EUROPSKI PARLAMENT 2014 - 2019

Odbor za međunarodnu trgovinu

2014/2228(INI)

30.3.2015

AMANDMANI
155 - 300

Nacrt izvješća
Bernd Lange
(PE549.135v01-00)

Preporuke Europskog parlamenta Komisiji o pregovorima o transatlantskom partnerstvu za trgovinu i ulaganja (TTIP)
(2014/2228(INI))

AM_Com_NonLegReport

Amandman 155
Artis Pabriks, Daniel Caspary

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava G

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
G. budući da je tajnovitost pregovora kako su se vodili u prošlosti dovela do nedostataka u smislu demokratskog nadzora pregovaračkog procesa;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 156
Reimer Böge

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava G

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
G. budući da je tajnovitost pregovora kako su se vodili u prošlosti dovela do nedostataka u smislu demokratskog nadzora pregovaračkog procesa;	G. budući da ***su pregovori o TTIP-u transparentniji od pregovora o međunarodnim sporazumima u prošlosti; budući da*** je tajnovitost pregovora kako su se vodili u prošlosti dovela do nedostataka u smislu demokratskog nadzora pregovaračkog procesa;

Or. de

Amandman 157
Franck Proust

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava G

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
G. budući da je tajnovitost pregovora kako	G. budući da je tajnovitost pregovora kako

su se vodili u prošlosti dovela do nedostataka u smislu demokratskog nadzora pregovaračkog procesa;	su se vodili u prošlosti***, zajedno s manjkom komunikacije,*** dovela do nedostataka u smislu ***tumačenja tijeka*** demokratskog nadzora pregovaračkog procesa ***šire javnosti i nekih tvoraca politika***; ***dodaje da pregovori u ovoj fazi ne smiju dovesti do transparentnosti kojom bi pregovarači, otkrivši našu strategiju našim partnerima ili trećim sudionicima, ugrozili ili spriječili pravilnu provedbu obrane općeg interesa Europske unije; naglašava u tom smislu da objava povjerljivih dokumenata koji su procurili na internetu nije dovela do pokretanja parnica, bez obzira na očitu povredu koju to predstavlja;***

Or. fr

Amandman 158
Dita Charanzová

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava G

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
G. budući da je ***tajnovitost pregovora kako su se vodili u prošlosti dovela do nedostataka u smislu demokratskog nadzora*** pregovaračkog procesa;	G. budući da je ***stvoren lažan dojam da su pregovori tajnoviti, što je uzrokovalo zabrinutost šire javnosti; budući da je Komisija htjela riješiti te zabrinutosti ostvarenjem besprimjerne transparentnosti tijekom*** pregovaračkog procesa ***u vezi s sa Sporazumom***;

Or. en

Amandman 159
Helmut Scholz
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a
Anne-Marie Mineur, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Patrick Le Hyaric

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava G

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
G. budući da je tajnovitost pregovora kako su se vodili u prošlosti dovela do nedostataka u smislu demokratskog nadzora pregovaračkog procesa;	G. budući da je tajnovitost pregovora kako su se vodili u prošlosti dovela do nedostataka u smislu demokratskog nadzora pregovaračkog procesa; ***budući da bi potpuni pristup ključnim dokumentima povezanima s pregovorima omogućen zastupnicima na različitim razinama upravljanja na objema stranama Atlantika, kao i novinarima, istraživačima te građanima i njihovim organizacijama u civilnom društvu trebao iskazivati demokratsko načelo; budući da su pročišćeni dokumenti i dalje dostupni samo u sobama za čitanje, što paradoksalno uključuje sve više poglavlja kako pregovori dalje odmiču;***

Or. en

Amandman 160
Nicola Danti, Alessia Maria Mosca, Pedro Silva Pereira, Sorin Moisă

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava G

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
G. budući da je ***tajnovitost*** pregovora kako su se vodili u prošlosti dovela do nedostataka u smislu demokratskog nadzora pregovaračkog procesa;	G. budući da je ***ograničena razina transparentnosti*** pregovora kako su se vodili u prošlosti ***bila ozbiljna pogreška i*** dovela ***je*** do nedostataka u smislu demokratskog nadzora pregovaračkog procesa;

Or. en

Amandman 161
Marine Le Pen

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava G

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
G. budući da ***je*** tajnovitost pregovora kako su se vodili u prošlosti ***dovela do nedostataka u smislu demokratskog nadzora pregovaračkog procesa***;	G. budući da tajnovitost pregovora kako su se vodili u prošlosti ***podrazumijeva poricanje demokracije i ozbiljno kršenje zadaće koje institucije EU-a imaju u osiguranju transparentnosti***;

Or. fr

Amandman 162
Daniel Caspary, Godelieve Quisthoudt-Rowohl

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava G

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
G. budući da ***je tajnovitost*** pregovora ***kako su se vodili u prošlosti dovela do nedostataka u smislu demokratskog nadzora*** pregovaračkog procesa;	G. budući da ***se zbog pregovarače taktikenisu uvijek mogle tijekom*** pregovora ***objaviti sve informacije , a to predstavlja osobit izazov za sudjelovanje građana i demokratski nadzor*** pregovaračkog procesa; ***budući da se u pogledu naših zaključenih sporazuma to nije odrazilo negativno;***

Or. de

Amandman 163
Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Iuliu Winkler, Daniel Caspary

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava G

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
G. budući da ***je tajnovitost pregovora kako su se vodili u prošlosti dovela do nedostataka u smislu demokratskog nadzora*** pregovaračkog procesa;	G. budući da ***bi pregovori o TTIP-u trebali pokazati najveću moguću transparentnost; budući da Parlament podupire odluku Vijeća da ukloni oznaku tajnosti s pregovaračkih smjernica i inicijativu Komisije za transparentnost;***

budući da nova ofenziva Komisije za transparentnost zahtijeva demokratski nadzor pregovaračkog procesa***te je već uspješno uklonila nedostatke transparentnosti***; ***budući da pregovori uvijek u nekoj mjeri zahtijevaju povjerenje radi mogućnosti postizanja kvalitetnog rezultata visoke vrijednosti;***

Or. de

Amandman 164
Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava G

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
G. budući da je tajnovitost pregovora kako su se vodili u prošlosti dovela do nedostataka u smislu demokratskog nadzora pregovaračkog procesa;	G. budući da je tajnovitost pregovora kako su se vodili u prošlosti ***predstavljala vrlo ozbiljnu pogrešku koja ne samo da je*** dovela do nedostataka u smislu demokratskog nadzora pregovaračkog procesa ***nego je također pomogla stvoriti osjećaj odbačenosti iz pregovora o TTIP-u, u mnogim slučajevima na temelju netočnih ili iskrivljenih informacija***;

Or. es

Amandman 165
Christofer Fjellner

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava G

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
G. budući da ***je tajnovitost*** pregovora kako ***su se vodili u prošlosti dovela do nedostataka u smislu demokratskog nadzora pregovaračkog procesa***;	G. budući da ***priroda međunarodnih*** pregovora ***zahtijeva određen stupanj diskrecije*** kako ***bi se djelotvorno osigurali rezultati, potrebno je pogoditi ravnotežu između diskrecije i transparentnosti***;

	potrebna je mogućnost veće razine transparentnosti kako bi se pojačao demokratski nadzor;

Or. en

Amandman 166
Marietje Schaake, Ramon Tremosa i Balcells, Alexander Graf Lambsdorff, Olli Rehn, Petras Auštrevičius, Catherine Bearder

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava G

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
G. budući da je ***tajnovitost pregovora kako su se vodili u prošlosti dovela do nedostataka u smislu demokratskog nadzora*** pregovaračkog procesa;	G. budući da je ***Europska komisija uložila značajne napore kako bi poboljšala pristup informacijama pokretanjem inicijative transparentnosti, koja je povećala demokratski nadzor*** pregovaračkog procesa;

Or. en

Amandman 167
Pablo Zalba Bidegain

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava G

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
G. budući da ***je*** tajnovitost pregovora ***kako su se vodili u prošlosti dovela*** do nedostataka u smislu demokratskog nadzora pregovaračkog procesa;	G. budući da tajnovitost pregovora ***može dovesti*** do nedostataka u smislu demokratskog nadzora pregovaračkog procesa;

Or. es

Amandman 168
Eleonora Forenza

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava G

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
G. budući da je tajnovitost pregovora kako su se vodili u prošlosti dovela do nedostataka u smislu demokratskog nadzora pregovaračkog procesa;	G. budući da je tajnovitost pregovora kako su se vodili u prošlosti dovela do nedostataka u smislu demokratskog nadzora pregovaračkog procesa; ***budući da su pregovori o TTIP-u pokazali potrebu za znatnom revizijom pregovaračkih postupaka iz članaka 207. i 218. UFEU-a***

Or. en

Amandman 169
Emma McClarkin, Joachim Starbatty, Sajjad Karim, Jan Zahradil, David Campbell Bannerman, Sander Loones, Bolesław G. Piecha

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava G

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
G. budući da je ***tajnovitost pregovora kako su se vodili u prošlosti dovela do nedostataka u smislu demokratskog nadzora pregovaračkog procesa***;	G. budući da je ***pravni okvir kojim se uređuju pregovori trgovinskih sporazuma EU-a utvrđen u članku 207. UFEU-a, kojim se uspostavlja da Komisija pregovara o sporazumima u savjetovanju s posebnim odborom koji su uspostavile države članice***;

Or. en

Amandman 170
Goffredo Maria Bettini

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava G

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
G. budući da je ***tajnovitost*** pregovora kako su se vodili u prošlosti dovela do nedostataka u smislu demokratskog nadzora pregovaračkog procesa;	G. budući da je ***ograničena razina transparentnosti*** pregovora kako su se vodili u prošlosti ***bila ozbiljna pogreška i*** dovela ***je*** do nedostataka u smislu demokratskog nadzora pregovaračkog procesa;

Or. en

Amandman 171
Ramon Tremosa i Balcells

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava Ga (nova)

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
	Ga. pozdravlja korake i mjere povjerenice Malmström za veću transparentnost pregovora i objavu nekoliko dokumenata;

Or. en

Amandman 172
Eric Andrieu, Maria Arena, Agnes Jongerius, Jude Kirton-Darling, Jörg Leichtfried, Emmanuel Maurel, Joachim Schuster, Marita Ulvskog

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava Ga (nova)

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
	Ga. budući da predanost EU-a Konvenciji UNESCO-a o zaštiti i promicanju raznolikosti kulturnih izričaja i članku 167. UFEU-a osigurava i čuva pravo EU-a i država članica da uspostavljaju i provode kulturne politike, kao i mjere kojima je u cilju zaštita i promicanje kulturne raznolikosti; budući da Sjedinjene Američke Države nisu

potpisnice Konvencije UNESCO-a;

Or. en

Amandman 173
Helmut Scholz
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a
Anne-Marie Mineur, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Patrick Le Hyaric

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava Ga (nova)

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
	Ga. budući da je Europski ombudsman proveo istragu u vezi s transparentnošću pregovora o TTIP-u i Komisijinim rješavanjem zahtjeva za pristup informacijama te je donio odluku koja uključuje deset preporuka za promjenu;

Or. en

Amandman 174
Alessia Maria Mosca, Goffredo Maria Bettini, Sorin Moisă, Nicola Danti

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava Ga (nova)

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
	Ga. budući da trenutačna faza ubrzanih promjena u globalnom geopolitičkom scenariju zahtijeva odlučan stav EU-a, koji mora istražiti različite političke i gospodarske opcije kako bi pojačao svoju globalnu gospodarsku ulogu;

Or. en

Amandman 175
Ramon Tremosa i Balcells

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava Gb (nova)

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
	Gb. poduzima hitne mjere za uključenje i savjetovanje regionalnih vlada sa zakonodavnim sposobnostima kako bi se u cijelosti uzele u obzir tijekom pregovora;

Or. en

Amandman 176
Helmut Scholz
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a
Anne-Marie Mineur, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Patrick Le Hyaric

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava Gb (nova)

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
	Gb. budući da je člankom 1. i člankom 10. stavkom 3. Ugovora o Europskoj uniji propisano da se „odluke donose na što otvoreniji način i na razini što je moguće bližoj građanima”;

Or. en

Amandman 177
Eric Andrieu, Maria Arena, Agnes Jongerius, Jude Kirton-Darling, Jörg Leichtfried, Emmanuel Maurel, Sorin Moisă, Alessia Maria Mosca, Joachim Schuster, Marita Ulvskog, Pedro Silva Pereira

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava Gc (nova)

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
	Gc. budući da je poljoprivreda u žarištu širih strateških pitanja kao što su sigurnost hrane, održivi razvoj, društveni

	izbori i kolektivne povlastice te da se poljoprivredni sektori u EU-u i SAD-u znatno razlikuju u mnogim područjima, poput aspekata o zdravlju potrošača, standarda sigurnosti hrane, GMO-a i mesa koje sadrži hormone;

Or. en

Amandman 178
Matteo Salvini

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava H

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
H. budući da je predsjednik Juncker u svojim političkim smjernicama jasno istaknuo da, iako EU i SAD mogu napraviti važan korak naprijed prema priznavanju međusobnih standarda za proizvode i raditi u smjeru transatlantskih standarda, EU neće žrtvovati svoje sigurnosne, zdravstvene i socijalne standarde te standarde u pogledu zaštite podataka ili našu kulturnu raznolikost, podsjećajući da se o sigurnosti hrane koju jedemo i zaštiti osobnih podataka Europljana ne može pregovarati;	***Briše se.***

Or. it

Amandman 179
Franck Proust

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava H

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
H. budući da je predsjednik Juncker u svojim političkim smjernicama jasno istaknuo da, iako EU i SAD mogu	H. budući da je predsjednik Juncker u svojim političkim smjernicama jasno istaknuo da, iako EU i SAD mogu

napraviti važan korak naprijed prema priznavanju međusobnih standarda za proizvode i raditi u smjeru transatlantskih standarda, EU neće žrtvovati svoje sigurnosne, zdravstvene i socijalne standarde te standarde u pogledu zaštite podataka ili našu kulturnu raznolikost, podsjećajući da se o sigurnosti hrane koju jedemo i zaštiti osobnih podataka Europljana ***ne*** može pregovarati;

napraviti važan korak naprijed prema priznavanju međusobnih standarda za proizvode i raditi u smjeru transatlantskih standarda, EU neće žrtvovati svoje sigurnosne, zdravstvene i socijalne standarde te standarde u pogledu ***okoliša i*** zaštite podataka ili našu kulturnu raznolikost, podsjećajući da se o sigurnosti hrane koju jedemo i zaštiti osobnih podataka Europljana može pregovarati ***samo ako se postignu najviši standardi***;

Or. fr

Amandman 180
Marine Le Pen

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava H

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
H. budući da je predsjednik Juncker u svojim političkim smjernicama ***jasno*** istaknuo da, iako EU i SAD mogu napraviti važan korak naprijed prema priznavanju međusobnih standarda za proizvode i raditi u smjeru transatlantskih standarda, EU neće žrtvovati svoje sigurnosne, zdravstvene i socijalne standarde te standarde u pogledu zaštite podataka ili našu kulturnu raznolikost, podsjećajući da se o sigurnosti hrane koju jedemo i zaštiti osobnih podataka Europljana ne može pregovarati;	H. budući da je predsjednik Juncker u svojim političkim smjernicama istaknuo da, iako EU i SAD mogu napraviti važan korak naprijed prema priznavanju međusobnih standarda za proizvode i raditi u smjeru transatlantskih standarda, EU neće žrtvovati svoje sigurnosne, zdravstvene i socijalne standarde te standarde u pogledu zaštite podataka ili našu kulturnu raznolikost, podsjećajući da se o sigurnosti hrane koju jedemo i zaštiti osobnih podataka Europljana ne može pregovarati; ***Komisija, međutim, istodobno želi pojačati ekonomsku i zakonodavnu integraciju na unutarnjem tržištu te namjerava pojačati otvaranje tržišnog natjecanja za mrežne industrije i infrastrukturu, pod cijenu liberalizacije aktivnosti koje su dosad ostvarene u okviru nacionalnih javnih usluga;***

Or. fr

Amandman 181
Christofer Fjellner

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava H

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
H. budući da je predsjednik Juncker u svojim političkim smjernicama jasno istaknuo da, iako EU i SAD mogu napraviti važan korak naprijed prema priznavanju međusobnih standarda za proizvode i raditi u smjeru transatlantskih standarda, EU ***neće žrtvovati*** svoje sigurnosne, zdravstvene i socijalne standarde te standarde u pogledu zaštite podataka ili našu kulturnu raznolikost, podsjećajući da se o sigurnosti hrane koju jedemo i zaštiti osobnih podataka Europljana ne može pregovarati;	H. budući da je predsjednik Juncker u svojim političkim smjernicama jasno istaknuo da, iako EU i SAD mogu napraviti važan korak naprijed prema priznavanju međusobnih standarda za proizvode i raditi u smjeru transatlantskih standarda, EU ***će zadržati*** svoje sigurnosne, zdravstvene i socijalne standarde te standarde u pogledu zaštite podataka ili našu kulturnu raznolikost, podsjećajući da se o sigurnosti hrane koju jedemo i zaštiti osobnih podataka Europljana ne može pregovarati;

Or. en

Amandman 182
Frédérique Ries, Gérard Deprez, Louis Michel

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava H

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
H. budući da je predsjednik Juncker u svojim političkim smjernicama jasno istaknuo da, iako EU i SAD mogu napraviti važan korak naprijed prema priznavanju međusobnih standarda za proizvode i raditi u smjeru transatlantskih standarda, EU neće žrtvovati svoje sigurnosne, zdravstvene ***i*** socijalne standarde te standarde u pogledu zaštite podataka ili našu kulturnu raznolikost, podsjećajući da se o sigurnosti hrane koju jedemo i zaštiti osobnih podataka	H. budući da je predsjednik Juncker u svojim političkim smjernicama jasno istaknuo da, iako EU i SAD mogu napraviti važan korak naprijed prema priznavanju međusobnih standarda za proizvode i raditi u smjeru transatlantskih standarda, EU neće žrtvovati svoje sigurnosne, zdravstvene***,*** socijalne i ***prehrambene*** standarde te standarde u pogledu ***okoliša i*** zaštite podataka ili našu kulturnu raznolikost, podsjećajući da se o sigurnosti hrane koju jedemo i zaštiti

Europljana ne može pregovarati;	osobnih podataka Europljana ne može pregovarati;

Or. fr

Amandman 183
Tokia Saïfi, Franck Proust

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava H

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
H. budući da je predsjednik Juncker u svojim političkim smjernicama ***jasno*** istaknuo da, iako EU i SAD mogu napraviti važan korak naprijed prema priznavanju međusobnih standarda za proizvode i raditi u smjeru transatlantskih standarda, EU neće žrtvovati svoje sigurnosne, zdravstvene i socijalne standarde te standarde u pogledu zaštite podataka ili našu kulturnu raznolikost, podsjećajući da se o sigurnosti hrane koju jedemo i zaštiti osobnih podataka Europljana ne može pregovarati;	H. budući da je predsjednik Juncker ***jasno izjavio kako želi da trgovinski sporazum sa Sjedinjenim Američkim Državama bude razuman i uravnotežen te da je*** u svojim političkim smjernicama istaknuo da, iako EU i SAD mogu napraviti važan korak naprijed prema priznavanju međusobnih standarda za proizvode i raditi u smjeru transatlantskih standarda, EU neće žrtvovati svoje sigurnosne, zdravstvene i socijalne standarde te standarde u pogledu zaštite podataka ili našu kulturnu raznolikost, podsjećajući da se o sigurnosti hrane koju jedemo i zaštiti osobnih podataka Europljana ne može pregovarati;

Or. fr

Amandman 184
Daniel Caspary, Godelieve Quisthoudt-Rowohl

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava H

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
H. budući da je predsjednik Juncker u svojim političkim smjernicama jasno istaknuo da, iako EU i SAD mogu napraviti važan korak naprijed prema	H. budući da je predsjednik Juncker u svojim političkim smjernicama jasno istaknuo da, iako EU i SAD mogu napraviti važan korak naprijed prema

priznavanju međusobnih standarda za proizvode i raditi u smjeru transatlantskih standarda, EU neće žrtvovati svoje sigurnosne, zdravstvene i socijalne standarde te standarde u pogledu zaštite podataka ili našu kulturnu raznolikost, podsjećajući da se o sigurnosti hrane koju jedemo i zaštiti osobnih podataka Europljana ne može pregovarati;

priznavanju međusobnih standarda za proizvode i raditi u smjeru transatlantskih standarda, EU neće žrtvovati svoje sigurnosne, zdravstvene i socijalne standarde te standarde u pogledu zaštite podataka ili našu kulturnu raznolikost, podsjećajući da se o sigurnosti hrane koju jedemo i zaštiti osobnih podataka Europljana***, kao ni o javnim uslugama,*** ne može pregovarati;

Or. de

Amandman 185
Jarosław Wałęsa, Andrzej Grzyb, Agnieszka Kozłowska-Rajewicz, Julia Pitera, Dariusz Rosati, Adam Szejnfeld, Danuta Jazłowiecka, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska, Bolesław G. Piecha, Andrey Kovatchev, Eva Paunova, Mariya Gabriel, Emil Radev, Vladimir Urutchev

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava H

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
H. budući da je predsjednik Juncker u svojim političkim smjernicama jasno istaknuo da, iako EU i SAD mogu napraviti važan korak naprijed prema priznavanju međusobnih standarda za proizvode i raditi u smjeru transatlantskih standarda, EU neće žrtvovati svoje sigurnosne, zdravstvene i socijalne standarde te standarde u pogledu zaštite podataka ili našu kulturnu raznolikost, podsjećajući da se ***o*** sigurnosti hrane koju jedemo i ***zaštiti*** osobnih podataka Europljana ***ne može pregovarati***;	H. budući da je predsjednik Juncker u svojim političkim smjernicama jasno istaknuo da, iako EU i SAD mogu napraviti važan korak naprijed prema priznavanju međusobnih standarda za proizvode i raditi u smjeru transatlantskih standarda, EU neće žrtvovati svoje sigurnosne, zdravstvene i socijalne standarde te standarde u pogledu zaštite podataka ili našu kulturnu raznolikost, podsjećajući da ***će*** se ***visoka razina*** sigurnosti hrane koju jedemo i ***zaštita*** osobnih podataka Europljana ***zadržati***;

Or. en

Amandman 186
Emma McClarkin, Joachim Starbatty, Sajjad Karim, Jan Zahradil, David Campbell

Bannerman, Sander Loones, Bolesław G. Piecha

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava H

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
H. budući da je predsjednik Juncker u svojim političkim smjernicama jasno istaknuo da, iako EU i SAD mogu napraviti važan korak naprijed prema priznavanju međusobnih standarda za proizvode i raditi u smjeru transatlantskih standarda, EU neće žrtvovati svoje sigurnosne, zdravstvene i socijalne standarde te standarde u pogledu zaštite podataka ili našu kulturnu raznolikost, podsjećajući da se o sigurnosti hrane koju jedemo i zaštiti osobnih podataka Europljana ne može pregovarati;	H. budući da je predsjednik Juncker u svojim političkim smjernicama jasno istaknuo da, iako EU i SAD mogu napraviti važan korak naprijed prema priznavanju međusobnih standarda za proizvode i raditi u smjeru transatlantskih standarda, EU neće žrtvovati svoje sigurnosne, zdravstvene i socijalne standarde te standarde u pogledu zaštite podataka ili našu kulturnu raznolikost, podsjećajući da se o sigurnosti hrane koju jedemo i zaštiti osobnih podataka Europljana ne može pregovarati ***te da je u ovom kontekstu također potrebno primjenjivati vladavinu prava***;

Or. en

Amandman 187
Tiziana Beghin, David Borrelli

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava H

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
H. budući da je predsjednik Juncker u svojim političkim smjernicama jasno istaknuo da, iako EU i SAD mogu napraviti važan korak naprijed prema priznavanju međusobnih standarda za proizvode i raditi u smjeru transatlantskih standarda, EU neće žrtvovati svoje sigurnosne, zdravstvene ***i*** socijalne standarde te standarde u pogledu zaštite podataka ili našu kulturnu raznolikost, podsjećajući da se o sigurnosti hrane koju jedemo i zaštiti osobnih podataka Europljana ne može pregovarati;	H. budući da je predsjednik Juncker u svojim političkim smjernicama jasno istaknuo da, iako EU i SAD mogu napraviti važan korak naprijed prema priznavanju međusobnih standarda za proizvode i raditi u smjeru transatlantskih standarda, EU neće žrtvovati svoje sigurnosne, zdravstvene ***standarde, standarde životinjskog zdravlja,*** socijalne standarde te standarde u pogledu zaštite podataka ili našu kulturnu raznolikost, podsjećajući da se o sigurnosti hrane koju jedemo i zaštiti osobnih podataka

Europljana ne može pregovarati;

Or. en

Amandman 188
Frédérique Ries, Louis Michel, Gérard Deprez

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava Ha (nova)

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
	Ha. budući da su se njegove izjave već ostvarile u djelovanjima povjerenice EU-a za trgovinu Cecilije Malmström i američkog predstavnika za trgovinu Michaela Fromana 20. ožujka u Bruxellesu, usmjerenima na zaštitu javnih usluga u okviru pregovora o trgovinskim sporazumima između EU-a i SAD-a;

Or. fr

Amandman 189
Viviane Reding

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava Ha (nova)

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
	Ha. budući da je povjerenje nužno za uspjeh ambicioznih i složenih pregovora; budući da Europski parlament žali zbog nedavnih otkrića o hakiranju SIM kartica Gemalto; budući da se nov početak može postići poduzimanjem odvažnih mjera na obiju strana Atlantika kako bi se zaštitila temeljna prava naših građana; budući da je tim konkretnim mjerama potrebno nastojati ponovno uspostaviti povjerenje na potrošačkoj i političkoj razini, pružajući time obnovljeni poticaj za trgovinske pregovore; budući da su uzete

u obzir nedavne pozitivne promjene u administraciji SAD-a i Kongresu SAD-a, kao što je predloženo poboljšanje standarda za zaštitu podataka;

Or. en

Amandman 190
Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández, Clara Eugenia Aguilera García

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava Ha (nova)

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
	Ha. budući da se člankom 8. Ugovora o funkcioniranju Europske unije uspostavlja načelo jednakosti spolova, propisujući da, u svim svojim aktivnostima, Unija nastoji ukloniti nejednakosti i promicati jednakost između muškaraca i žena u svim svojim aktivnostima;

Or. es

Amandman 191
Tiziana Beghin, David Borrelli

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava Ha (nova)

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
	Ha. budući da Europski parlament u svojoj rezoluciji od 23. svibnja 2013. zauzeo jasno stajalište da se iz područja pregovora o TTIP-u isključe kulturne i audiovizualne usluge, uključujući takve usluge koje se pružaju na internetu, ali ni u jednom trenutku pregovaračkog mandata nije jasno navedeno da je kulturne usluge i proizvode potrebno smatrati drukčijima od komercijalnih

usluga i proizvoda te na taj način postupati prema njima;

Or. en

Amandman 192
Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández, Clara Eugenia Aguilera García

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava Hb (nova)

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
	Hb. uzimajući u obzir članak 21. UEU-a i članak 208. UFEU-a, koji donose popis načela koje vanjska politika EU-a mora slijediti u cilju osiguravanja svoje usklađenosti;

Or. es

Amandman 193
Tiziana Beghin, David Borrelli

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava Hb (nova)

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
	Hb. budući da u svojem odgovoru na pismeno pitanje E-009607/2014 Komisija navodi da „audiovizualne usluge” nisu klasificirane kao „kultura” i da „EU nije utvrdio definiciju ‚kulturnih usluga’ za potrebe ovih trgovinskih sporazuma te da Sporazum o partnerstvu za transatlantsku trgovinu i ulaganja (TTIP) nije iznimka iz tog pravila”;

Or. en

Amandman 194
Tiziana Beghin, David Borrelli

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava Hc (nova)

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
	Hc. budući da su u Europi oznake proizvoda ZOI/ZOZP regulirane strogim specifikacijama o kvaliteti i podrijetlu, dok u Sjedinjenim Američkim Državama one ne predstavljaju više od „običnih imena" koja se slobodno mogu upotrebljavati bez ograničenja;

Or. en

Amandman 195
Matteo Salvini

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava I

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
I. budući da je predsjednik Juncker u svojim političkim smjernicama također jasno naveo da neće prihvatiti da nadležnost sudova u državama članicama bude ograničena posebnim režimima za sporove u vezi s ulagačima; budući da je, sada kad su dostupni rezultati javnog savjetovanja o zaštiti ulaganja i rješavanju sporova između ulagača i države u TTIP-u, unutar i između triju europskih institucija nužan postupak promišljanja o najboljem načinu za postizanje zaštite ulaganja i jednakog postupanja prema ulagačima, a pri tom postupku mora se voditi računa o kritičkim i konstruktivnim doprinosima;	***Briše se.***

Or. it

Amandman 196
Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Iuliu Winkler, Daniel Caspary

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava I.

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
I. budući da je predsjednik Juncker u svojim političkim smjernicama također jasno naveo da neće prihvatiti da nadležnost sudova u državama članicama bude ograničena posebnim režimima za sporove u vezi s ulagačima; budući da je, sada kad su dostupni rezultati javnog savjetovanja o zaštiti ulaganja i rješavanju sporova između ulagača i države u TTIP-u, unutar i između triju europskih institucija nužan postupak promišljanja o najboljem načinu za postizanje zaštite ulaganja i jednakog postupanja prema ulagačima, a pri tom postupku mora se voditi računa o kritičkim i konstruktivnim doprinosima;	***Briše se.***

Or. de

Amandman 197
Emma McClarkin, Joachim Starbatty, David Campbell Bannerman, Sajjad Karim, Jan Zahradil, Sander Loones, Bolesław G. Piecha

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava I

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
I. budući da je predsjednik Juncker u svojim političkim smjernicama također jasno naveo da neće prihvatiti da nadležnost sudova u državama članicama bude ograničena posebnim režimima za sporove u vezi s ulagačima; budući da je, sada kad su dostupni rezultati javnog savjetovanja o zaštiti ulaganja i rješavanju sporova između ulagača i države u TTIP-u, unutar i između triju	***Briše se.***

europskih institucija nužan postupak promišljanja o najboljem načinu za postizanje zaštite ulaganja i jednakog postupanja prema ulagačima, a pri tom postupku mora se voditi računa o kritičkim i konstruktivnim doprinosima;

Or. en

Amandman 198
Reimer Böge

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava I.

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
I. budući da je predsjednik Juncker u svojim političkim smjernicama također jasno naveo da neće prihvatiti da nadležnost sudova u državama članicama bude ograničena posebnim režimima za sporove u vezi s ulagačima; budući da je, sada kad su dostupni rezultati javnog savjetovanja o zaštiti ulaganja i rješavanju sporova između ulagača i države u TTIP-u, unutar i između triju europskih institucija nužan postupak promišljanja o najboljem načinu za postizanje zaštite ulaganja i jednakog postupanja prema ulagačima, a pri tom postupku mora se voditi računa o kritičkim i konstruktivnim doprinosima;	I. budući da je predsjednik Juncker u svojim političkim smjernicama također jasno naveo da neće prihvatiti da nadležnost sudova u državama članicama bude ograničena posebnim režimima za sporove u vezi s ulagačima; budući da je ***mehanizam ISDS potreban za učinkovitu zaštitu stranih ulagača od diskriminacije čak i u visokorazvijenim pravnim sustavima jer odredbe međunarodnih sporazuma koje odstupaju od nacionalnog zakonodavstva nisu uvijek utužive pred nacionalnim sudovima; budući da je***, sada kad su dostupni rezultati javnog savjetovanja o zaštiti ulaganja i rješavanju sporova između ulagača i države u TTIP-u, unutar i između triju europskih institucija nužan postupak promišljanja o najboljem načinu za postizanje zaštite ulaganja i jednakog postupanja prema ulagačima, a pri tom postupku mora se voditi računa o kritičkim i konstruktivnim doprinosima;

Or. de

Amandman 199
Franck Proust

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava I

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
I. budući da je predsjednik Juncker u svojim političkim smjernicama također jasno naveo da neće prihvatiti da nadležnost sudova u državama članicama bude ograničena posebnim režimima za sporove u vezi s ulagačima; budući da ***je***, sada kad su dostupni rezultati javnog savjetovanja o zaštiti ulaganja i rješavanju sporova između ulagača i države u TTIP-u, unutar i između triju europskih institucija ***nužan*** postupak promišljanja o najboljem načinu za postizanje zaštite ulaganja i jednakog postupanja prema ulagačima, a pri tom postupku mora se voditi računa o kritičkim i konstruktivnim doprinosima;	I. budući da je predsjednik Juncker u svojim političkim smjernicama također jasno naveo da neće prihvatiti da nadležnost sudova u državama članicama bude ograničena posebnim režimima za sporove u vezi s ulagačima; budući da ***se***, sada kad su dostupni rezultati javnog savjetovanja o zaštiti ulaganja i rješavanju sporova između ulagača i države u TTIP-u, unutar i između triju europskih institucija***, uključujući civilno društvo i poduzeća, osobito ona koja su već morala uvesti taj mehanizam, provodi*** postupak promišljanja o najboljem načinu za postizanje zaštite ulaganja i jednakog postupanja prema ulagačima, a pri tom postupku mora se voditi računa o kritičkim i konstruktivnim doprinosima ***te se državama članicama jasno mora ostaviti pravo da donose propise***;

Or. fr

Amandman 200
Dita Charanzová

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava I

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
I. budući da je predsjednik Juncker u svojim političkim smjernicama također jasno naveo da neće prihvatiti da nadležnost sudova u državama članicama bude ograničena posebnim režimima za sporove u vezi s ulagačima; budući da je***, sada kad su dostupni rezultati javnog savjetovanja o zaštiti ulaganja i rješavanju sporova između*** ulagača ***i***	I. budući da je predsjednik Juncker u svojim političkim smjernicama također jasno naveo da neće prihvatiti da nadležnost sudova u državama članicama bude ograničena posebnim režimima za sporove u vezi s ulagačima; budući da je ***to potvrdila povjerenica Malmström u svojoj izjavi od 18. ožujka 2015. Odboru za međunarodnu trgovinu (INTA) i iznijela***

države u TTIP-u, unutar i između triju europskih institucija nužan postupak promišljanja o najboljem načinu za postizanje zaštite ulaganja i jednakog postupanja prema ulagačima, a pri tom postupku mora se voditi računa o kritičkim i konstruktivnim doprinosima;	***prijedlog za modernizaciju sustava za zaštitu*** ulagača ***koji bi potpuno poštovao nadležnost nacionalnih sudova***;

Or. en

Amandman 201
Tokia Saïfi

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava I

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
I. budući da je predsjednik Juncker u svojim političkim smjernicama također jasno naveo da neće prihvatiti da nadležnost sudova u državama članicama bude ograničena posebnim režimima za sporove u vezi s ulagačima; budući da je, sada kad su dostupni rezultati javnog savjetovanja o zaštiti ulaganja i rješavanju sporova između ulagača i države u TTIP-u, unutar i između triju europskih institucija nužan postupak promišljanja o najboljem načinu za postizanje zaštite ulaganja ***i*** jednakog postupanja prema ulagačima, a pri tom postupku mora se voditi računa o kritičkim i konstruktivnim doprinosima;	I. budući da je predsjednik Juncker u svojim političkim smjernicama također jasno naveo da neće prihvatiti da nadležnost sudova u državama članicama bude ograničena posebnim režimima za sporove u vezi s ulagačima; budući da je, sada kad su dostupni rezultati javnog savjetovanja o zaštiti ulaganja i rješavanju sporova između ulagača i države u TTIP-u, unutar i između triju europskih institucija***, kao i s predstavnicima civilnog društva i poduzeća,*** nužan postupak promišljanja o najboljem načinu za postizanje zaštite ulaganja***,*** jednakog postupanja prema ulagačima ***i pravu država članica da donose propise***, a pri tom postupku mora se voditi računa o kritičkim i konstruktivnim doprinosima;

Or. fr

Amandman 202
Paulo Rangel

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava I

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
I. budući da je predsjednik Juncker u svojim političkim smjernicama ***također jasno*** naveo da neće prihvatiti da nadležnost sudova u državama članicama bude ograničena posebnim režimima za sporove u vezi s ulagačima; budući da je, sada kad su dostupni rezultati javnog savjetovanja o zaštiti ulaganja i rješavanju sporova između ulagača i države u TTIP-u, unutar i između triju europskih institucija nužan postupak promišljanja o ***najboljem*** načinu za ***postizanje*** zaštite ulaganja i jednakog postupanja prema ulagačima, a pri tom postupku mora se voditi računa o kritičkim i konstruktivnim doprinosima;	I. budući da je predsjednik Juncker u svojim političkim smjernicama naveo da neće prihvatiti da nadležnost sudova u državama članicama bude ograničena posebnim režimima za sporove u vezi s ulagačima***, ali potrebno je napomenuti da se ulagači susreću s problemima na koje nacionalni pravosudni sustavi nisu uvijek sposobni učinkovito odgovoriti, i to ne samo zbog toga što prava zajamčena ulagačima u okviru međunarodnih trgovinskih sporazuma nije moguće izravno provesti na sudovima Sjeverne Amerike***; budući da je, sada kad su dostupni rezultati javnog savjetovanja o zaštiti ulaganja i rješavanju sporova između ulagača i države u TTIP-u, unutar i između triju europskih institucija nužan postupak promišljanja o načinu ***oblikovanja mehanizma*** za ***rješavanje sporova između ulagača i države kako bi se postigla odgovarajuća ravnoteža između*** zaštite ulaganja i jednakog postupanja prema ulagačima ***te zaštita prava EU-a i njezinih država članica na donošenje zakona***, a pri tom postupku mora se voditi računa o kritičkim i konstruktivnim doprinosima;

Or. pt

Amandman 203
Marine Le Pen

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava I

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
I. budući da je predsjednik Juncker u svojim političkim smjernicama također jasno naveo da neće prihvatiti da nadležnost sudova u državama članicama bude ograničena posebnim režimima za	I. budući da je predsjednik Juncker u svojim političkim smjernicama također jasno naveo da neće prihvatiti da nadležnost sudova u državama članicama bude ograničena posebnim režimima za

sporove u vezi s ulagačima; budući da je, sada kad su dostupni rezultati javnog savjetovanja o zaštiti ulaganja i rješavanju sporova između ulagača i države u TTIP-u, unutar i između triju europskih institucija nužan postupak promišljanja o najboljem načinu za postizanje zaštite ulaganja i jednakog postupanja prema ulagačima, a pri tom postupku mora se voditi računa o kritičkim i konstruktivnim doprinosima;	sporove u vezi s ulagačima; budući da je, sada kad su dostupni rezultati javnog savjetovanja o zaštiti ulaganja i rješavanju sporova između ulagača i države u TTIP-u, unutar i između triju europskih institucija nužan postupak promišljanja o najboljem načinu za postizanje zaštite ulaganja i jednakog postupanja prema ulagačima, a pri tom postupku mora se voditi računa o kritičkim i konstruktivnim doprinosima; ***budući da su, međutim, građani država članica veoma neblagonakloni prema mehanizmu za rješavanje sporova ili arbitražnom sudu te da bi on mogao predstavljati ozbiljno kršenje suverenosti država članica, njihovih sudskih tijela i nacionalnih pravnih sustava koje je djelomično uspostavio nacionalni zakonodavac kojega su demokratski izabrali građani država članica;***
	Or. fr

Amandman 204
Christofer Fjellner

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava I

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
I. budući da je predsjednik Juncker u svojim političkim smjernicama također jasno naveo da neće prihvatiti da nadležnost sudova u državama članicama bude ograničena posebnim režimima za sporove u vezi s ulagačima; budući da ***je,*** sada kad su dostupni rezultati javnog savjetovanja o zaštiti ulaganja i rješavanju sporova između ulagača i države u TTIP-u***, unutar i između triju europskih institucija nužan postupak promišljanja o najboljem načinu za postizanje*** zaštite ***ulaganja i jednakog postupanja prema ulagačima, a pri tom postupku mora se voditi računa o***	I. budući da je predsjednik Juncker u svojim političkim smjernicama također jasno naveo da neće prihvatiti da nadležnost sudova u državama članicama bude ograničena posebnim režimima za sporove u vezi s ulagačima; budući da ***se*** sada kad su dostupni rezultati javnog savjetovanja o zaštiti ulaganja i rješavanju sporova između ulagača i države u TTIP-u ***može pokrenuti stalno poboljšanje mehanizma za rješavanje sporova između ulagača i država bez slabljenja*** zaštite ***naših ulagača od diskriminacije i izvlaštenja bez naknade***;

kritičkim i konstruktivnim doprinosima;

Or. en

Amandman 205
Yannick Jadot, Ska Keller

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava I

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
I. budući da je predsjednik Juncker u svojim političkim smjernicama također jasno naveo da neće prihvatiti da nadležnost sudova u državama članicama bude ograničena posebnim režimima za sporove u vezi s ulagačima; budući da je, sada kad su dostupni rezultati javnog savjetovanja o zaštiti ulaganja i rješavanju sporova između ulagača i države u TTIP-u, unutar i između triju europskih institucija nužan postupak promišljanja o najboljem načinu za postizanje zaštite ulaganja i jednakog postupanja prema ulagačima, a pri tom postupku mora se voditi računa o kritičkim i konstruktivnim doprinosima;	I. budući da je predsjednik Juncker u svojim političkim smjernicama također jasno naveo da neće prihvatiti da nadležnost sudova u državama članicama bude ograničena posebnim režimima za sporove u vezi s ulagačima; budući da je, sada kad su dostupni rezultati javnog savjetovanja o zaštiti ulaganja i rješavanju sporova između ulagača i države u TTIP-u, unutar i između triju europskih institucija nužan postupak promišljanja o najboljem načinu za postizanje zaštite ulaganja i jednakog postupanja prema ulagačima ***bez uporabe mehanizma za rješavanje sporova između ulagača i država***, a pri tom postupku mora se voditi računa o ***uglavnom vrlo*** kritičkim i konstruktivnim doprinosima;

Or. en

Amandman 206
Marietje Schaake, Ramon Tremosa i Balcells, Alexander Graf Lambsdorff, Olli Rehn, Petras Auštrevičius

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava I

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
I. budući da je predsjednik Juncker u svojim političkim smjernicama također	I. budući da je predsjednik Juncker u svojim političkim smjernicama također

jasno naveo da neće prihvatiti da nadležnost sudova u državama članicama bude ograničena posebnim režimima za sporove u vezi s ulagačima; budući da je, sada kad su dostupni rezultati javnog savjetovanja o zaštiti ulaganja i rješavanju sporova između ulagača i države u TTIP-u, unutar i između triju europskih institucija nužan postupak promišljanja o najboljem načinu za postizanje zaštite ulaganja i ***jednakog postupanja prema ulagačima***, a pri tom postupku mora se voditi računa o kritičkim i konstruktivnim doprinosima;	jasno naveo da neće prihvatiti da nadležnost sudova u državama članicama bude ograničena posebnim režimima za sporove u vezi s ulagačima; budući da je, sada kad su dostupni rezultati javnog savjetovanja o zaštiti ulaganja i rješavanju sporova između ulagača i države u TTIP-u, unutar i između triju europskih institucija nužan postupak promišljanja o najboljem načinu za postizanje zaštite ulaganja i ***nediskriminacije***, a pri tom postupku mora se voditi računa o kritičkim i konstruktivnim doprinosima;

Or. en

Amandman 207
Gérard Deprez, Frédérique Ries, Louis Michel

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava Ia (nova)

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
	Ia. budući da sredstvo za rješavanje sporova između ulagača i država mora u svakom slučaju biti dostupno, jamčiti nepristrano vođenje spora i uključivati mogućnost žalbe na prvostupanjsku odluku;

Or. fr

Amandman 208
Tiziana Beghin

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava Ia (nova)

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
	Ia. budući da Komisija mora imati na umu da su u odgovoru na njezinu javnu raspravu o mehanizmu za rješavanje

sporova između ulagača i države u TTIP-u građani EU-a tražili potpuno uklanjanje mehanizma za rješavanje sporova između ulagača i države iz TTIP-a, a ne njegovu reformu;

Or. en

Amandman 209
Yannick Jadot, Ska Keller

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava Ia (nova)

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
	Ia. budući da je Sud Europske unije u svom mišljenju 1/09 ustvrdio da bi se stvaranjem mehanizama za rješavanje sporova izvan institucionalnog i pravosudnog okvira Europske unije, kojima bi se sudovima država članica oduzele ovlasti povezane s tumačenjem i primjenom zakonodavstva Europske unije te kojima bi se Sudu oduzela ovlast da prethodnom odlukom odgovori na pitanja koja mu upućuju ti sudovi, izmijenila temeljna priroda ovlasti koje institucije Europske unije i država članica imaju na temelju Ugovora te koje su nužne za očuvanje same naravi zakonodavstva Europske unije, što bi dovelo do neusklađenosti s Ugovorima;

Or. fr

Amandman 210
Gérard Deprez, Frédérique Ries, Louis Michel

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava Ib (nova)

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*

Ib. budući da je nužno osigurati da ulagači, bez obzira na to o kojem je pravosudnom mehanizmu riječ, ne mogu pobijati opće odluke koje su države članice donijele u vezi s javnim uslugama;

Or. fr

Amandman 211
Yannick Jadot, Ska Keller

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava Ib (nova)

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
	Ib. budući da je Sud Europske unije u svom mišljenju 2/13 ustvrdio da nadležnost Unije u području međunarodnih odnosa i njezina ovlast za sklapanje međunarodnih sporazuma nužno sadrži mogućnost podvrgavanja odlukama suda osnovanog ili određenog na temelju takvih sporazuma u pogledu tumačenja i primjene njihovih odredbi; međutim, budući da je Sud također objasnio da međunarodni sporazum može utjecati na njegove vlastite nadležnosti samo ako su ispunjeni bitni uvjeti za očuvanje njihove naravi i ako se, prema tome, ne utječe na autonomiju pravnog poretka Unije.

Or. fr

Amandman 212
Yannick Jadot, Ska Keller

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava Ic (nova)

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
	Ic. budući da je Komisija 10. rujna 2014.

	odbila registrirati inicijativu građana EU-a pod nazivom Stop TTIP nakon što je procijenila da je podnošenje pravnog akta Unije potrebnoga za primjenu ugovora izvan nadležnosti Europske komisije; budući da je inicijativa Stop TTIP u međuvremenu pokrenuta izvan okvira postupka predviđenoga Uredbom 211/2011 i da je već prikupljeno više od milijun potpisa;

Or. fr

Amandman 213
Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Iuliu Winkler, Daniel Caspary

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava J

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
J. budući da mnogo kritika u javnim debatama upućuje na potrebu da se pregovori o TTIP-u vode na transparentniji i inkluzivniji način, uzimajući u obzir zabrinutost koju su izrazili europski građani; budući da Parlament potpuno podržava odluku Vijeća da ukloni oznaku tajnosti s pregovaračkih smjernica i inicijativu Komisije za transparentnost;	***Briše se.***
	(Vidi konsolidiranu uvodnu izjavu G.)

Or. de

Amandman 214
Ulrike Müller

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava J

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
J. budući da mnogo kritika u javnim	J. budući da mnogo kritika u javnim

debatama upućuje na potrebu da se pregovori o TTIP-u vode na transparentniji i inkluzivniji način, uzimajući u obzir zabrinutost koju su izrazili europski građani; budući da Parlament potpuno podržava odluku Vijeća da ukloni oznaku tajnosti s pregovaračkih smjernica i inicijativu Komisije za transparentnost;	debatama upućuje na potrebu da se pregovori o TTIP-u vode na transparentniji i inkluzivniji način, uzimajući u obzir zabrinutost koju su izrazili europski građani***, kao i predstavnici europskih općina i regija***; budući da Parlament potpuno podržava odluku Vijeća da ukloni oznaku tajnosti s pregovaračkih smjernica i inicijativu Komisije za transparentnost;

Or. en

Amandman 215
Christofer Fjellner

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava J

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
J. budući da ***mnogo*** kritika u javnim debatama upućuje na potrebu da se pregovori o TTIP-u vode na transparentniji i inkluzivniji način, uzimajući u obzir zabrinutost koju su izrazili europski građani; budući da Parlament potpuno podržava odluku Vijeća da ukloni oznaku tajnosti s pregovaračkih smjernica i inicijativu Komisije za transparentnost;	J. budući da ***velika većina Europljana podupire sporazum o slobodnoj trgovini sa SAD-om[23d],*** kritika u javnim debatama upućuje na potrebu da se pregovori o TTIP-u vode na transparentniji i inkluzivniji način, uzimajući u obzir zabrinutost koju su izrazili europski građani; budući da Parlament potpuno podržava odluku Vijeća da ukloni oznaku tajnosti s pregovaračkih smjernica i inicijativu Komisije za transparentnost;

[23d] Eurobarometer, studeni 2014. http://ec.europa.eu/public_opinion/cf/showmap.cfm?keyID=3905&nationID=11,1,27,28,17,2,16,18,13,6,3,4,22,7,8,20,21,9,23,24,12,19,29,26,25,5,14,10,15,&startdate=2014.11&enddate=2014.11#fcExportDiv

Or. en

Amandman 216
Reimer Böge

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava J

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
J. budući da mnogo kritika u javnim debatama upućuje na potrebu da se pregovori o TTIP-u vode na transparentniji i inkluzivniji način, ***uzimajući*** u obzir zabrinutost koju su izrazili europski građani; budući da Parlament potpuno podržava odluku Vijeća da ukloni oznaku tajnosti s pregovaračkih smjernica i inicijativu Komisije za transparentnost;	J. budući da mnogo kritika u javnim debatama upućuje na potrebu da se pregovori o TTIP-u vode na transparentniji i inkluzivniji način, ***a razlozi uključenih institucija trebaju se bolje priopćiti javnosti; budući da se mora uzeti*** u obzir zabrinutost koju su izrazili europski građani; budući da Parlament potpuno podržava odluku Vijeća da ukloni oznaku tajnosti s pregovaračkih smjernica i inicijativu Komisije za transparentnost;

Or. de

Amandman 217
Franck Proust

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava J

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
J. budući da mnogo kritika u javnim debatama upućuje na potrebu da se pregovori o TTIP-u vode na transparentniji i inkluzivniji način, uzimajući u obzir zabrinutost koju su izrazili europski građani; budući da Parlament potpuno podržava odluku Vijeća da ukloni oznaku tajnosti s pregovaračkih smjernica i inicijativu Komisije za transparentnost;	J. budući da mnogo kritika u javnim debatama upućuje na potrebu da se pregovori o TTIP-u vode na transparentniji i inkluzivniji način, uzimajući u obzir zabrinutost koju su izrazili europski građani; budući da Parlament potpuno podržava odluku Vijeća da ukloni oznaku tajnosti s pregovaračkih smjernica i inicijativu Komisije za transparentnost; ***smatra da je sadašnji kontekst pregovora, nakon što je otkriveno da je naš trgovinski američki partner provodio špijunažu preko Agencije za nacionalnu sigurnost SAD-a (NSA) na cijelom teritoriju EU-a, doveo do potrebe za transparentnošću kako bi se otklonila svaka sumnja o namjerama pregovora;***

Or. fr

Amandman 218
Dita Charanzová

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava J

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
J. budući da ***mnogo kritika*** u javnim debatama ***upućuje na potrebu*** da se pregovori o TTIP-u vode na transparentniji i inkluzivniji način, uzimajući u obzir zabrinutost koju su izrazili europski građani; budući da Parlament potpuno podržava odluku Vijeća da ukloni oznaku tajnosti s pregovaračkih smjernica i inicijativu Komisije za transparentnost;	J. budući da ***je aktivna kampanja protiv TTIP-a stvorila*** u javnim debatama ***dojam o potrebi*** da se pregovori o TTIP-u vode na transparentniji i inkluzivniji način, uzimajući u obzir zabrinutost koju su izrazili europski građani; budući da Parlament potpuno podržava odluku Vijeća da ukloni oznaku tajnosti s pregovaračkih smjernica i inicijativu Komisije za transparentnost;

Or. en

Amandman 219
Daniel Caspary, Godelieve Quisthoudt-Rowohl

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava J

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
J. budući da mnogo kritika u javnim debatama upućuje na potrebu da se pregovori o TTIP-u vode na transparentniji i inkluzivniji način, uzimajući u obzir zabrinutost koju su izrazili europski građani; budući da Parlament potpuno podržava odluku Vijeća da ukloni oznaku tajnosti s pregovaračkih smjernica i inicijativu Komisije za transparentnost;	J. budući da mnogo kritika u javnim debatama upućuje na potrebu da se pregovori o TTIP-u vode na transparentniji i inkluzivniji način, uzimajući ***kao i do sada*** u obzir zabrinutost koju su izrazili europski građani; budući da Parlament potpuno podržava odluku Vijeća da ukloni oznaku tajnosti s pregovaračkih smjernica i inicijativu Komisije za transparentnost;

Or. de

Amandman 220
Emma McClarkin, Joachim Starbatty, Sajjad Karim, Jan Zahradil, David Campbell Bannerman, Sander Loones

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava J

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
J. budući da ***mnogo kritika u javnim debatama upućuje na potrebu da se pregovori o TTIP-u vode na transparentniji i inkluzivniji*** način, ***uzimajući u obzir zabrinutost koju su izrazili europski građani***; budući da Parlament potpuno podržava odluku Vijeća da ukloni oznaku tajnosti s pregovaračkih smjernica i inicijativu Komisije za transparentnost;	J. budući da ***je o trgovinskim sporazumima potrebno pregovarati na najtransparentniji i najinkluzivniji mogući*** način, ***poštujući pritom potrebu za nužnom mjerom povjerljivosti kako bi se osiguralo da pregovarači mogu doći do konačnog sporazuma visoke kvalitete***; budući da Parlament potpuno podržava odluku Vijeća da ukloni oznaku tajnosti s pregovaračkih smjernica i inicijativu Komisije za transparentnost;

Or. en

Amandman 221
Frédérique Ries, Gérard Deprez, Louis Michel

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava Ja (nova)

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
	Ja. budući da Komisija također ulaže korisne napore kako bi američkog partnera uvjerila u valjanost povećane transparentnosti pregovora i nužnost zauzimanja tog proaktivnog pristupa;

Or. fr

Amandman 222
Tiziana Beghin, David Borrelli

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava Ja (nova)

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
	Ja. budući da je Komisija održala mnogo više sastanaka s predstavnicima industrijskog sektora nego s organizacijama civilnog društva i odbija objaviti zapisnike s tih sastanaka;

Or. en

Amandman 223
Christofer Fjellner, Artis Pabriks

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava K

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
K. budući da razgovori između SAD-a i EU-a traju od srpnja 2013., ali dosad nije dogovoren zajednički tekst te je sada pravi trenutak za razmatranje trenutačnog stanja;	K. budući da razgovori između SAD-a i EU-a traju od srpnja 2013., ali dosad nije dogovoren zajednički tekst te je sada pravi trenutak za razmatranje trenutačnog stanja ***bez izrade novih strogo dogovorenih stavaka***;

Or. en

Amandman 224
Franck Proust

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava K

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
K. budući da razgovori između SAD-a i EU-a traju od srpnja 2013., ali dosad nije dogovoren zajednički tekst ***te je sada pravi*** trenutak ***za razmatranje trenutačnog stanja***;	K. budući da razgovori između SAD-a i EU-a traju od srpnja 2013., ali dosad nije dogovoren zajednički tekst***; dodaje da je potrebno razmotriti svaki*** trenutak ***tijeka ovih pregovora***; *(Ne postoji idealan trenutak, samo povoljan trenutak.)*

Or. fr

Amandman 225
Marine Le Pen

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava K

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
K. budući da razgovori između SAD-a i EU-a traju od srpnja 2013., ali dosad nije dogovoren zajednički tekst te je sada pravi trenutak za ***razmatranje trenutačnog stanja***;	K. budući da razgovori između SAD-a i EU-a traju od srpnja 2013., ali dosad nije dogovoren zajednički tekst te je sada pravi trenutak za ***dubinsko propitivanje zakonitosti i mjerodavnosti ovog sporazuma, kao i za objavu svih pregovaračkih dokumenata i utvrđenih ili pripremljenih međuinstitucionalnih razmjena***;

Or. fr

Amandman 226
Matteo Salvini

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava K

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
K. budući da razgovori između SAD-a i EU-a traju od srpnja 2013., ali dosad nije dogovoren zajednički tekst te je sada pravi trenutak za razmatranje trenutačnog stanja;	K. budući da razgovori između SAD-a i EU-a traju od srpnja 2013., ali dosad nije dogovoren zajednički tekst te je sada pravi trenutak za razmatranje trenutačnog stanja***,*** ***iako je svima jasno da ofenzivni interesi koje je izrazila druga ugovorna strana uvelike ugrožavaju ovlasti europskih poduzeća i predstavljaju djelomičan rizik za naš poljoprivredni sektor***;

Or. it

Amandman 227
Daniel Caspary, Godelieve Quisthoudt-Rowohl

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava K

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
K. budući da razgovori između SAD-a i EU-a traju od srpnja 2013., ali dosad nije dogovoren zajednički tekst ***te je sada pravi trenutak za razmatranje trenutačnog stanja***;	K. budući da razgovori između SAD-a i EU-a traju od srpnja 2013., ali dosad nije dogovoren zajednički tekst;

Or. de

Amandman 228
Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Iuliu Winkler, Daniel Caspary

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava K

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
K. budući da razgovori između SAD-a i EU-a traju od srpnja 2013., ali dosad nije dogovoren zajednički tekst ***te je sada pravi trenutak za razmatranje trenutačnog stanja***;	K. budući da razgovori između SAD-a i EU-a traju od srpnja 2013., ali dosad ***još uvijek*** nije dogovoren zajednički tekst;

Or. de

Amandman 229
Marietje Schaake, Ramon Tremosa i Balcells, Alexander Graf Lambsdorff, Olli Rehn, Petras Auštrevičius

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava K

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
K. budući da razgovori između SAD-a i EU-a traju od srpnja 2013., ali dosad nije dogovoren zajednički tekst ***te je sada pravi***	K. budući da razgovori između SAD-a i EU-a traju od srpnja 2013., ali dosad nije dogovoren zajednički tekst;

trenutak za razmatranje trenutačnog stanja;

Or. en

Amandman 230
Emma McClarkin, Joachim Starbatty, Sajjad Karim, Jan Zahradil, David Campbell Bannerman, Sander Loones, Bolesław G. Piecha

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava K

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
K. budući da razgovori između SAD-a i EU-a ***traju od srpnja*** 2013., ali dosad nije dogovoren zajednički tekst ***te je sada pravi trenutak za razmatranje trenutačnog*** stanja;	K. budući da ***su*** razgovori između SAD-a i EU-a ***počeli u srpnju*** 2013., ali dosad nije dogovoren zajednički tekst***; budući da je politički pregled*** stanja ***korisna vježba utjecanja na smjer pregovora***;

Or. en

Amandman 231
Bernd Lange

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava Ka (nova)

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
	Ka. budući da su opseg i razmjeri do kojih će TTIP utjecati na zemlje u razvoju neizvjesni te su potrebne prilike za dijalog s tim zemljama o učinku TTIP-a;

Or. en

Amandman 232
Yannick Jadot, Ska Keller

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava Ka (nova)

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
	Ka. budući da se očekuje da će TTIP biti mješoviti sporazum koji će trebati ratificirati Europski parlament, Vijeće Europe i svih 28 država članica;

Or. en

Amandman 233
Eleonora Forenza

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava Ka (nova)

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
	Ka. budući da mehanizmi za rano savjetovanje između EU-a i SAD-a, uključujući moguće dodatne procjene učinka s produljenim savjetovanjima dionika ranije u zakonodavnom postupku, mogu dovesti do kašnjenja ili čak napuštanja propisa, posebice u područjima zaštite okoliša i potrošača; budući da se rodni učinak TTIP-a tek treba dodatno procijeniti, posebice u pogledu pristupa tržištu rada, socijalnoj i zdravstvenoj skrbi;

Or. en

Amandman 234
Emma McClarkin, Joachim Starbatty, Sajjad Karim, Jan Zahradil, David Campbell Bannerman, Sander Loones, Bolesław G. Piecha

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava Ka (nova)

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
	Ka. budući da se EU posebno suočava s rastućom zabrinutošću za svoju

energetsku sigurnost, potrebu diversifikacije svoje opskrbe energijom i transportnih pravaca s obzirom na političke i geopolitičke događaje;

Or. en

Amandman 235
Tiziana Beghin, David Borrelli

Prijedlog rezolucije
Uvodna izjava Ka (nova)

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
	Ka. budući da postupak ratifikacije sporazuma koji ima takve dalekosežne posljedice treba uključivati fazu referenduma u svakoj državi članici ili na europskoj razini;

Or. en

Amandman 236
Tiziana Beghin, David Borrelli

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – uvodni dio

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
1. ***upućuje, u kontekstu tekućih pregovora*** o TTIP-u***, sljedeće preporuke Komisiji:***	1. ***zahtijeva da Komisija obustavi tekuće pregovore*** o TTIP-u

Or. en

Amandman 237
Ulrike Müller

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka a – podtočka i.

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
i. da osigura da pregovori o TTIP-u vode prema ***temeljitom, sveobuhvatnom,*** ambicioznom i uravnoteženom sporazumu o trgovini i ulaganjima visokih standarda kojim će se poticati održiv rast, podupirati stvaranje visokokvalitetnih radnih mjesta za europske radnike, izravno pogodovati europskim potrošačima, povećati međunarodna konkurentnost te otvoriti nove mogućnosti za poduzeća u EU-u, posebno za mala i srednja poduzeća; sadržaj sporazuma važniji je od brzine pregovora;	i. da osigura da pregovori o TTIP-u vode prema ambicioznom i uravnoteženom sporazumu o trgovini i ulaganjima visokih standarda ***koji je u interesu građana i*** kojim će se poticati održiv rast, podupirati stvaranje visokokvalitetnih radnih mjesta za europske radnike, izravno pogodovati europskim potrošačima, povećati međunarodna konkurentnost te otvoriti nove mogućnosti za poduzeća u EU-u, posebno za mala i srednja poduzeća; sadržaj sporazuma važniji je od brzine pregovora;

Or. en

Amandman 238
Franck Proust

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka a – podtočka i.

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
i. da osigura da pregovori o TTIP-u vode prema temeljitom, sveobuhvatnom, ambicioznom i uravnoteženom sporazumu o trgovini i ulaganjima visokih standarda kojim će se poticati održiv rast, podupirati stvaranje visokokvalitetnih radnih mjesta za europske radnike, izravno pogodovati europskim potrošačima, povećati ***međunarodna*** konkurentnost te otvoriti nove mogućnosti za poduzeća u EU-u, posebno za mala i srednja poduzeća; sadržaj sporazuma važniji ***je*** od brzine pregovora;	i. da osigura da pregovori o TTIP-u vode prema temeljitom, sveobuhvatnom, ambicioznom i uravnoteženom sporazumu o trgovini i ulaganjima visokih standarda kojim će se poticati održiv rast, podupirati stvaranje visokokvalitetnih radnih mjesta za europske radnike, izravno pogodovati europskim potrošačima, povećati konkurentnost ***EU-a*** te otvoriti nove mogućnosti za poduzeća u EU-u, posebno za mala i srednja poduzeća; sadržaj sporazuma***, njegova pravna utemeljenost te njegovi mehanizmi za praćenje i primjenu*** važniji ***su*** od brzine pregovora;

Or. fr

Amandman 239
Marine Le Pen

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka a – podtočka i.

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
i. da ***osigura da pregovori*** o TTIP-u ***vode prema temeljitom, sveobuhvatnom, ambicioznom i uravnoteženom sporazumu o trgovini i ulaganjima visokih standarda kojim će se poticati održiv rast, podupirati stvaranje visokokvalitetnih radnih mjesta za europske radnike, izravno pogodovati europskim potrošačima, povećati međunarodna konkurentnost te otvoriti nove mogućnosti za poduzeća u EU-u, posebno za mala i srednja poduzeća; sadržaj sporazuma važniji je od brzine pregovora;***	i. da ***obustavi pregovore*** o TTIP-u***;***

Or. fr

Amandman 240
Daniel Caspary

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka a – podtočka i.

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
i. da osigura da pregovori o TTIP-u vode prema temeljitom, sveobuhvatnom, ambicioznom i uravnoteženom sporazumu o trgovini i ulaganjima visokih standarda kojim će se poticati održiv rast, podupirati stvaranje visokokvalitetnih radnih mjesta za europske radnike, izravno pogodovati europskim potrošačima, povećati međunarodna konkurentnost te otvoriti nove mogućnosti za poduzeća u EU-u, posebno za mala i srednja poduzeća; sadržaj sporazuma važniji je od brzine pregovora;	i. da osigura da pregovori o TTIP-u vode prema temeljitom, sveobuhvatnom, ambicioznom i uravnoteženom sporazumu o trgovini i ulaganjima visokih standarda kojim će se poticati održiv rast, podupirati stvaranje visokokvalitetnih radnih mjesta za europske radnike, izravno pogodovati europskim potrošačima ***jamčenjem zaštite postojećih i budućih razina zaštite***, povećati međunarodna konkurentnost te otvoriti nove mogućnosti za poduzeća u EU-u, posebno za mala i srednja poduzeća; sadržaj sporazuma važniji je od brzine pregovora;

Or. en

Amandman 241
Dita Charanzová

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka a – podtočka i.

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
i. da osigura da pregovori o TTIP-u vode prema temeljitom, sveobuhvatnom, ambicioznom i uravnoteženom sporazumu o trgovini i ulaganjima visokih standarda kojim će se poticati ***održiv*** rast, podupirati stvaranje ***visokokvalitetnih*** radnih mjesta za europske radnike, izravno pogodovati europskim potrošačima, povećati međunarodna konkurentnost te otvoriti nove mogućnosti za poduzeća u EU-u, posebno za mala i srednja poduzeća; ***sadržaj sporazuma važniji je od brzine pregovora;***	i. da osigura da pregovori o TTIP-u vode prema temeljitom, sveobuhvatnom, ambicioznom i uravnoteženom sporazumu o trgovini i ulaganjima visokih standarda kojim će se poticati rast, podupirati stvaranje ***održivih*** radnih mjesta za europske radnike, izravno ***i neizravno*** pogodovati europskim potrošačima, povećati međunarodna konkurentnost te otvoriti nove mogućnosti za poduzeća u EU-u, posebno za mala i srednja poduzeća;

Or. en

Amandman 242
Tokia Saïfi, Franck Proust

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka a – podtočka i.

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
i. da osigura da pregovori o TTIP-u vode prema temeljitom, sveobuhvatnom, ambicioznom i uravnoteženom sporazumu o trgovini i ulaganjima visokih standarda kojim će se poticati održiv rast, podupirati stvaranje visokokvalitetnih radnih mjesta za europske radnike, izravno pogodovati europskim potrošačima, povećati	i. da osigura da pregovori o TTIP-u vode prema temeljitom, sveobuhvatnom, ambicioznom i uravnoteženom sporazumu o trgovini i ulaganjima visokih standarda ***u duhu reciprociteta i uzajamnih koristi,*** kojim će se poticati održiv rast, podupirati stvaranje visokokvalitetnih radnih mjesta za europske radnike, izravno pogodovati

međunarodna konkurentnost te otvoriti nove mogućnosti za poduzeća u EU-u, posebno za mala i srednja poduzeća; sadržaj sporazuma važniji je od brzine pregovora;	europskim potrošačima, povećati međunarodna konkurentnost te otvoriti nove mogućnosti za poduzeća u EU-u, posebno za mala i srednja poduzeća; sadržaj sporazuma važniji je od brzine pregovora;

Or. fr

Amandman 243
David Martin, Maria Arena, Jude Kirton-Darling, Jörg Leichtfried, Emmanuel Maurel, Sorin Moisă, Alessia Maria Mosca, Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández, Joachim Schuster, Clara Eugenia Aguilera García, Eric Andrieu, Goffredo Maria Bettini, Victor Boştinaru, Nicola Danti, Agnes Jongerius, Costas Mavrides, Pedro Silva Pereira, Marita Ulvskog, Martina Werner

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka a – podtočka i.

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
i. da osigura da pregovori o TTIP-u vode prema temeljitom, sveobuhvatnom, ambicioznom i uravnoteženom sporazumu o trgovini i ulaganjima visokih standarda kojim će se poticati održiv rast, podupirati stvaranje visokokvalitetnih radnih mjesta za europske radnike, izravno pogodovati europskim potrošačima, povećati međunarodna konkurentnost te otvoriti nove mogućnosti za poduzeća u EU-u, posebno za mala i srednja poduzeća; sadržaj sporazuma važniji je od brzine pregovora;	i. da osigura da pregovori o TTIP-u vode prema temeljitom, sveobuhvatnom, ambicioznom i uravnoteženom sporazumu o trgovini i ulaganjima visokih standarda kojim će se poticati održiv rast ***sa zajedničkim koristima diljem država članica EU-a***, podupirati stvaranje visokokvalitetnih radnih mjesta za europske radnike, izravno pogodovati europskim potrošačima ***osiguravanjem visoke razine postojećih i budućih radnih***, ***socijalnih i ekoloških standarda, boriti se protiv utaje poreza, izbjegavanja plaćanja poreza i poreznih oaza,*** povećati međunarodna konkurentnost te otvoriti nove mogućnosti za poduzeća u EU-u, posebno za ***mikro,*** mala i srednja poduzeća ***te pridonijeti privlačenju više stranih ulaganja u EU***; sadržaj sporazuma važniji je od brzine pregovora***, koji u svakom slučaju treba uzeti u obzir događaje u globalnoj međunarodnoj areni***;

Or. en

Amandman 244
Helmut Scholz
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a
Anne-Marie Mineur, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Patrick Le Hyaric

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka a – podtočka i.

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
i. da osigura da pregovori o TTIP-u vode prema ***temeljitom, sveobuhvatnom, ambicioznom i*** uravnoteženom sporazumu o trgovini i ulaganjima visokih standarda kojim će se poticati održiv rast, podupirati stvaranje visokokvalitetnih radnih mjesta za europske radnike, izravno pogodovati europskim potrošačima***, povećati međunarodna konkurentnost*** te otvoriti nove mogućnosti za poduzeća u EU-u, posebno za mala i srednja poduzeća; sadržaj sporazuma važniji je od brzine pregovora;	i. da osigura da pregovori o TTIP-u vode prema uravnoteženom sporazumu o trgovini i ulaganjima visokih standarda kojim će se poticati održiv rast, ***čuvati kvaliteta javnih usluga,*** podupirati stvaranje visokokvalitetnih radnih mjesta za europske radnike, izravno pogodovati europskim potrošačima ***jamčenjem zaštite postojećih i budućih poboljšanih razina zaštite*** te otvoriti nove mogućnosti za poduzeća u EU-u, posebno za mala i srednja poduzeća; ***da primjenjuje načelo predostrožnosti, osigura zaštitu podataka, zadrži i razvija potrebne javne usluge, primjerice za zdravlje i obrazovanje, zajamči postojanje obiteljske poljoprivrede i oznaka zemljopisnog podrijetla, osigura kulturnu raznolikost i ima koherentnu politiku suradnje za razvoj;*** sadržaj sporazuma važniji je od brzine pregovora;

Or. en

Amandman 245
Evelyne Gebhardt, Peter Simon

Prijedlog rezolucije
Članak 1. – točka a – podtočka i.

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
i. da osigura da pregovori o TTIP-u vode prema temeljitom, sveobuhvatnom, ambicioznom i uravnoteženom sporazumu	i. da osigura da pregovori o TTIP-u vode prema temeljitom, sveobuhvatnom, ambicioznom i uravnoteženom sporazumu

o trgovini i ulaganjima visokih standarda kojim će se poticati održiv rast, podupirati stvaranje visokokvalitetnih radnih mjesta za europske radnike, izravno pogodovati europskim potrošačima, povećati međunarodna konkurentnost te otvoriti nove mogućnosti za poduzeća u EU-u, posebno za mala i srednja poduzeća; sadržaj sporazuma važniji je od brzine pregovora;	o trgovini i ulaganjima visokih standarda kojim će se poticati održiv rast, podupirati stvaranje visokokvalitetnih radnih mjesta za europske radnike, izravno pogodovati europskim potrošačima, ***između ostaloga boljim uključivanjem europskih organizacija za zaštitu potrošača u pregovore,*** povećati međunarodna konkurentnost te otvoriti nove mogućnosti za poduzeća u EU-u, posebno za mala i srednja poduzeća; sadržaj sporazuma važniji je od brzine pregovora;

Or. de

Amandman 246
Yannick Jadot, Ska Keller

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka a – podtočka i.

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
i. da osigura da pregovori o TTIP-u vode prema ***temeljitom, sveobuhvatnom, ambicioznom i*** uravnoteženom sporazumu o trgovini i ulaganjima visokih standarda ***kojim će se poticati održiv rast, podupirati stvaranje visokokvalitetnih radnih mjesta za europske radnike, izravno pogodovati europskim potrošačima, povećati međunarodna konkurentnost te otvoriti nove mogućnosti za poduzeća u EU-u, posebno za mala i srednja poduzeća***; sadržaj sporazuma važniji je od brzine pregovora;	i. da osigura da pregovori o TTIP-u vode prema uravnoteženom sporazumu o trgovini i ulaganjima visokih standarda ***promičući održivi razvoj, potpuno poštujući postojeće i buduće socijalne i zdravstvene standarde EU-a te standarde EU-a povezane s okolišem, ne stvarajući prepreke, ni pravne ni političke, provedbi postojećih zakona EU-a ili donošenju novih***; sadržaj sporazuma važniji je od brzine pregovora;

Or. en

Amandman 247
Emma McClarkin, Joachim Starbatty, Sajjad Karim, Jan Zahradil, David Campbell Bannerman, Sander Loones

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka a – podtočka –i.

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
i. da osigura da pregovori o TTIP-u vode prema temeljitom, sveobuhvatnom, ambicioznom i uravnoteženom sporazumu o trgovini i ulaganjima visokih standarda ***kojim će se*** poticati održiv rast, podupirati stvaranje visokokvalitetnih radnih mjesta za europske ***radnike***, izravno pogodovati europskim potrošačima, povećati međunarodna konkurentnost te otvoriti nove mogućnosti za poduzeća u EU-u, posebno za mala i srednja poduzeća; ***sadržaj sporazuma važniji je od brzine pregovora;***	i. da osigura da pregovori o TTIP-u vode prema temeljitom, sveobuhvatnom, ambicioznom i uravnoteženom sporazumu o trgovini i ulaganjima visokih standarda***, utemeljenom na jedinstvenom dogovoru koji će*** poticati ***trgovinu i ulaganje,*** održiv rast, podupirati stvaranje visokokvalitetnih radnih mjesta za europske ***građane***, izravno pogodovati europskim potrošačima, povećati međunarodna konkurentnost te otvoriti nove mogućnosti za poduzeća u EU-u, posebno za mala i srednja poduzeća;

Or. en

Amandman 248
Tiziana Beghin, David Borrelli

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka a – podtočka i.

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
i. da osigura da pregovori o TTIP-u vode prema temeljitom, sveobuhvatnom, ambicioznom i uravnoteženom sporazumu o trgovini i ulaganjima visokih standarda kojim će se poticati održiv rast, podupirati stvaranje visokokvalitetnih radnih mjesta za europske radnike, izravno pogodovati europskim potrošačima, povećati međunarodna konkurentnost te otvoriti nove mogućnosti za poduzeća u EU-u, posebno za mala i srednja poduzeća; sadržaj sporazuma važniji je od brzine pregovora;	i. da osigura da pregovori o TTIP-u vode prema temeljitom, sveobuhvatnom, ambicioznom i uravnoteženom sporazumu o trgovini i ulaganjima visokih standarda kojim će se poticati održiv rast, podupirati stvaranje visokokvalitetnih radnih mjesta za europske radnike, izravno pogodovati europskim potrošačima, povećati međunarodna konkurentnost te otvoriti nove mogućnosti za poduzeća u EU-u, posebno za mala i srednja poduzeća***, bez smanjenja standarda EU-a, sigurnosti hrane i zaštite oznaka zemljopisnog podrijetla***; sadržaj sporazuma važniji je od brzine pregovora;

Or. en

Amandman 249
David Borrelli, Tiziana Beghin

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka a – podtočka i.

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
i. da osigura da pregovori o TTIP-u vode prema temeljitom, sveobuhvatnom, ambicioznom i uravnoteženom sporazumu o trgovini i ulaganjima visokih standarda kojim će se poticati održiv rast, podupirati stvaranje visokokvalitetnih radnih mjesta za europske radnike, izravno pogodovati europskim potrošačima, povećati međunarodna konkurentnost te otvoriti nove mogućnosti za poduzeća u EU-u, posebno za mala i srednja poduzeća; sadržaj sporazuma važniji je od brzine pregovora;	i. da osigura da ***transparentni*** pregovori o TTIP-u vode prema temeljitom, sveobuhvatnom, ambicioznom i uravnoteženom sporazumu o trgovini i ulaganjima visokih standarda kojim će se poticati održiv rast, podupirati stvaranje visokokvalitetnih radnih mjesta za europske radnike, izravno pogodovati europskim potrošačima, povećati međunarodna konkurentnost te otvoriti nove mogućnosti za poduzeća u EU-u, posebno za mala i srednja poduzeća; sadržaj sporazuma važniji je od brzine pregovora;

Or. en

Amandman 250
Alain Cadec

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka a – podtočka i.a (nova)

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
	i.a da osigura da se pregovori o TTIP-u temelje na načelu reciprociteta u pogledu socijalnih, zdravstvenih i okolišnih standarda; EU-ovi standardi u tim područjima ni u kojem slučaju ne smiju biti oslabljeni TTIP-om, a njihova zaštita u pregovorima mora se smatrati granicom koja se ne prelazi;

Or. fr

Amandman 251
Lola Sánchez Caldentey

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka a – podtočka i.a (nova)

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
	i.a da poštuje članak 208. Ugovora iz Lisabona, kojim se uvodi načelo dosljednosti u razvojnoj politici, zahtijevajući da se ciljevi razvojne suradnje uzmu u obzir u pregovorima o TTIP-u budući da su trgovinske i razvojne politike EU-a međusobno povezane;

Or. en

Amandman 252
Helmut Scholz
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a
Anne-Marie Mineur, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Patrick Le Hyaric

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka a – podtočka i.a (nova)

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
	i.a da osigura da klauzula o ljudskim pravima uključuje:
	– potvrdu obveza država iz Opće deklaracije o ljudskim pravima i ostalih mjerodavnih međunarodnih instrumenata u vezi s ljudskim pravima, uključujući, ali ne ograničavajući se na njih, Europsku konvenciju o ljudskim pravima, Europsku socijalnu povelju i Međunarodni pakt o građanskim i političkim pravima;
	– jamstvo da će države potpisnice tumačiti odredbe sporazuma u skladu s međunarodnim pravom o ljudskim pravima;

– jamstvo da nijedna obveza koja proizlazi iz sporazuma neće imati učinak izmjene obveza o poštovanju, zaštiti i provedbi temeljnih prava u EU-u;

– izuzeće kojim se stranama dopušta suspenzija izvršavanja obveza koje proizlaze iz sporazuma ako postoje razlozi za sumnju da će to dovesti do kršenja temeljnih prava;

– mehanizam kojim se uspostavlja redovita ocjena utjecaja na ljudska prava koju bi zajednički provodili odgovarajući odbor Kongresa SAD-a i Europskog parlamenta;

– mehanizam za podnošenje tužbi nacionalnim sudovima kako bi imenovano tijelo pokrenulo istragu o sporovima o ljudskim pravima koji proizlaze iz sporazuma;

– postupke kojima se jamči jednakost građana pred zakonom;

– jamstvo da potpisnice sporazuma ni na koji način neće davati relativnu prednost svojim građanima ili na drugi način diskriminirati nedržavljane samo na osnovi državljanstva u bilo kojem pitanju na koje ovaj sporazum utječe, a u vezi s javnim redom, nacionalnom sigurnošću, kriminalom ili razlozima važnog javnog interesa; kao što su međunarodno priznati radni i ekološki standardi te standardi koji se odnose na javno zdravlje ili sigurnost hrane;

– pristupačan mehanizam za određivanje sankcija u slučaju zlouporabe temeljnih prava i normi, a nakon iscrpljivanja dijaloga ili posredovanja;

Or. en

Amandman 253
Yannick Jadot, Ska Keller

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka a – podtočka i.a (nova)

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
	i.a da osigura da TTIP uzima u obzir da trgovina nije samoj sebi cilj, nego sredstvo za poboljšanje dobrobiti, što bi moglo značiti obustavu pregovora o TTIP-u dok se konačno ne bude moglo dokazati da Komisijine prethodne procjene o zatvaranju radnih mjesta više nisu predmet opravdane zabrinutosti;

Or. en

Amandman 254
Helmut Scholz
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a
Anne-Marie Mineur, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Patrick Le Hyaric

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka a – podtočka i.b (nova)

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
	i.b da odbaci pristup takozvanog „živućeg sporazuma" i da ustraje u tome da se o svim važnim pitanjima o detaljima u vezi sa sporazumom odluči tijekom pregovora jer se neće postići nikakav dogovor dok se o svemu ne postigne dogovor; da odbaci prijedlog o naknadnom upućivanju regulatornih pitanja posebno osnovanim skupinama stručnjaka, premošćujući demokratski zakonodavni postupak;

Or. en

Amandman 255
Christofer Fjellner

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka a – podtočka ii.

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
ii. da naglasi da, iako se pregovori o TTIP-u sastoje od pregovora o tri glavna područja (ambicioznom poboljšanju recipročnog pristupa tržištu (za robu, usluge, ulaganje i javnu nabavu na svim razinama upravljanja), smanjenju necarinskih prepreka i jačanju kompatibilnosti regulatornih režima te izradi zajedničkih pravila za rješavanje zajedničkih trgovinskih izazova i mogućnosti na svjetskoj razini), sva ta tri područja jednako su važna da ih se uvrsti u sveobuhvatan paket; TTIP trebao bi biti ambiciozan i obvezujući na svim razinama upravljanja na obje strane Atlantika, sporazum bi trebao voditi k trajnoj i istinskoj otvorenosti tržišta na uzajamnoj osnovi i pojednostavljenju trgovine na terenu, a njime bi se posebna pozornost trebala posvetiti strukturnim sredstvima za postizanje veće transatlantske suradnje uz istodobno zagovaranje regulatornih standarda ***i sprečavanje socijalnog i ekološkog dampinga***;	ii. da naglasi da, iako se pregovori o TTIP-u sastoje od pregovora o tri glavna područja (ambicioznom poboljšanju recipročnog pristupa tržištu (za robu, usluge, ulaganje i javnu nabavu na svim razinama upravljanja), smanjenju necarinskih prepreka i jačanju kompatibilnosti regulatornih režima te izradi zajedničkih pravila za rješavanje zajedničkih trgovinskih izazova i mogućnosti na svjetskoj razini), sva ta tri područja jednako su važna da ih se uvrsti u sveobuhvatan paket; TTIP trebao bi biti ambiciozan i obvezujući na svim razinama upravljanja na obje strane Atlantika, sporazum bi trebao voditi k trajnoj i istinskoj otvorenosti tržišta na uzajamnoj osnovi i pojednostavljenju trgovine na terenu, a njime bi se posebna pozornost trebala posvetiti strukturnim sredstvima za postizanje veće transatlantske suradnje uz istodobno zagovaranje regulatornih standarda;

Or. en

Amandman 256
Franck Proust

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka a – podtočka ii.

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
ii. da naglasi da, iako se pregovori o TTIP-u sastoje od pregovora o tri glavna područja (***ambicioznom poboljšanju*** recipročnog pristupa tržištu (za robu, usluge, ulaganje i javnu nabavu na svim razinama upravljanja), smanjenju necarinskih prepreka i jačanju kompatibilnosti regulatornih režima te	ii. da naglasi da, iako se pregovori o TTIP-u sastoje od pregovora o tri glavna područja (***primjeni*** recipročnog pristupa tržištu (za robu, usluge, ulaganje i javnu nabavu na svim razinama upravljanja), smanjenju necarinskih prepreka i jačanju kompatibilnosti regulatornih režima te izradi zajedničkih pravila za rješavanje

izradi zajedničkih pravila za rješavanje zajedničkih trgovinskih izazova i mogućnosti na svjetskoj razini), sva ta tri područja jednako su važna da ih se uvrsti u sveobuhvatan paket; TTIP trebao bi biti ambiciozan i obvezujući na svim razinama upravljanja na obje strane Atlantika, sporazum bi trebao voditi k trajnoj i istinskoj otvorenosti tržišta na uzajamnoj osnovi i pojednostavljenju trgovine na terenu, a njime bi se posebna pozornost trebala posvetiti strukturnim sredstvima za postizanje veće transatlantske suradnje uz istodobno zagovaranje regulatornih standarda i sprečavanje socijalnog i ekološkog dampinga;

zajedničkih trgovinskih izazova i mogućnosti na svjetskoj razini), sva ta tri područja jednako su važna da ih se uvrsti u sveobuhvatan paket; TTIP trebao bi biti ambiciozan i obvezujući na svim razinama upravljanja na obje strane Atlantika, sporazum bi trebao voditi k trajnoj i istinskoj otvorenosti tržišta na uzajamnoj osnovi i pojednostavljenju trgovine na terenu, a njime bi se posebna pozornost trebala posvetiti strukturnim sredstvima za postizanje veće transatlantske suradnje uz istodobno zagovaranje regulatornih standarda i sprečavanje ***fiskalnog,*** socijalnog i ekološkog dampinga;

Or. fr

Amandman 257
Dita Charanzová

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka a – podtočka ii.

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
ii. da naglasi da, iako se pregovori o TTIP-u sastoje od pregovora o tri glavna područja (ambicioznom poboljšanju recipročnog pristupa tržištu (za robu, usluge, ulaganje i javnu nabavu na svim razinama upravljanja), smanjenju necarinskih prepreka i jačanju kompatibilnosti regulatornih režima te izradi zajedničkih pravila za rješavanje zajedničkih trgovinskih izazova i mogućnosti na svjetskoj razini), sva ta tri područja jednako su važna da ih se uvrsti u sveobuhvatan paket; TTIP trebao bi biti ambiciozan i obvezujući na svim razinama upravljanja na obje strane Atlantika, sporazum bi trebao voditi k trajnoj i istinskoj otvorenosti tržišta na uzajamnoj osnovi i pojednostavljenju trgovine na terenu, a njime bi se posebna pozornost	ii. da naglasi da, iako se pregovori o TTIP-u sastoje od pregovora o tri glavna područja (ambicioznom poboljšanju recipročnog pristupa tržištu (za robu, usluge, ulaganje i javnu nabavu na svim razinama upravljanja), smanjenju necarinskih prepreka i jačanju kompatibilnosti regulatornih režima te izradi zajedničkih pravila za rješavanje zajedničkih trgovinskih izazova i mogućnosti na svjetskoj razini), sva ta tri područja jednako su važna da ih se uvrsti u sveobuhvatan paket; TTIP trebao bi biti ambiciozan i obvezujući na svim razinama upravljanja na obje strane Atlantika, sporazum bi trebao voditi k trajnoj i istinskoj otvorenosti tržišta na uzajamnoj osnovi i pojednostavljenju trgovine na terenu, a njime bi se posebna pozornost

trebala posvetiti strukturnim sredstvima za postizanje veće transatlantske suradnje uz istodobno zagovaranje regulatornih standarda ***i sprečavanje socijalnog i ekološkog dampinga***;	trebala posvetiti strukturnim sredstvima za postizanje veće transatlantske suradnje uz istodobno zagovaranje regulatornih standarda;

Or. en

Amandman 258
Marine Le Pen

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka a – podtočka ii.

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
ii. da naglasi da***, iako se*** pregovori o TTIP-u ***sastoje od pregovora o tri glavna područja (ambicioznom poboljšanju recipročnog pristupa tržištu (za robu, usluge, ulaganje i javnu nabavu na svim razinama upravljanja), smanjenju necarinskih prepreka i jačanju kompatibilnosti regulatornih režima te izradi zajedničkih pravila za rješavanje zajedničkih trgovinskih izazova i mogućnosti na svjetskoj razini), sva ta tri područja jednako su važna da ih se uvrsti u sveobuhvatan paket; TTIP trebao bi biti ambiciozan i obvezujući na svim razinama upravljanja na obje strane Atlantika, sporazum bi trebao voditi k trajnoj i istinskoj otvorenosti tržišta na uzajamnoj osnovi i pojednostavljenju trgovine na terenu, a njime bi se posebna pozornost trebala posvetiti strukturnim sredstvima za postizanje veće transatlantske suradnje uz istodobno zagovaranje regulatornih standarda i sprečavanje socijalnog i ekološkog dampinga;***	ii. da naglasi da pregovori o TTIP-u ***nisu bili pripremljeni na transparentan način ni u cilju obrane ekonomskih interesa država članica i njihovih građana;***

Or. fr

Amandman 259
Tokia Saïfi, Marielle de Sarnez, Franck Proust

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka a – podtočka ii.

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
ii. da naglasi da, iako se pregovori o TTIP-u sastoje od pregovora o tri glavna područja (ambicioznom poboljšanju recipročnog pristupa tržištu (za robu, usluge, ulaganje i javnu nabavu na svim razinama upravljanja), smanjenju necarinskih prepreka i jačanju kompatibilnosti regulatornih režima te izradi zajedničkih pravila za rješavanje zajedničkih trgovinskih izazova i mogućnosti na svjetskoj razini), sva ta tri područja jednako su važna da ih se uvrsti u sveobuhvatan paket; TTIP trebao bi biti ambiciozan i obvezujući na svim razinama upravljanja na obje strane Atlantika, sporazum bi trebao voditi k trajnoj i istinskoj otvorenosti tržišta na uzajamnoj osnovi i pojednostavljenju trgovine na terenu, a njime bi se posebna pozornost trebala posvetiti strukturnim sredstvima za postizanje veće transatlantske suradnje uz istodobno zagovaranje regulatornih standarda i sprečavanje socijalnog i ekološkog dampinga;	ii. da naglasi da, iako se pregovori o TTIP-u sastoje od pregovora o tri glavna područja (ambicioznom poboljšanju recipročnog pristupa tržištu (za robu, usluge, ulaganje i javnu nabavu na svim razinama upravljanja), smanjenju necarinskih prepreka i jačanju kompatibilnosti regulatornih režima te izradi zajedničkih pravila za rješavanje zajedničkih trgovinskih izazova i mogućnosti na svjetskoj razini), sva ta tri područja jednako su važna da ih se uvrsti u sveobuhvatan paket; TTIP trebao bi biti ambiciozan i obvezujući na svim razinama upravljanja na obje strane Atlantika, sporazum bi trebao voditi k trajnoj i istinskoj otvorenosti tržišta na uzajamnoj osnovi i pojednostavljenju trgovine na terenu, a njime bi se posebna pozornost trebala posvetiti strukturnim sredstvima za postizanje veće transatlantske suradnje uz istodobno zagovaranje regulatornih standarda***, razine zaštite potrošača*** i sprečavanje socijalnog i ekološkog dampinga;

Or. fr

Amandman 260
David Martin, Maria Arena, Jude Kirton-Darling, Jörg Leichtfried, Emmanuel Maurel, Sorin Moisă, Alessia Maria Mosca, Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández, Joachim Schuster, Clara Eugenia Aguilera García, Eric Andrieu, Goffredo Maria Bettini, Victor Boştinaru, Nicola Danti, Agnes Jongerius, Costas Mavrides, Pedro Silva Pereira, Marita Ulvskog, Martina Werner

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka a – podtočka ii.

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
ii. da naglasi da, iako se pregovori o TTIP-u sastoje od pregovora o tri glavna područja (ambicioznom poboljšanju recipročnog pristupa tržištu (za robu, usluge, ulaganje i javnu nabavu na svim razinama upravljanja), smanjenju necarinskih prepreka i jačanju kompatibilnosti regulatornih režima te izradi zajedničkih pravila za rješavanje zajedničkih trgovinskih izazova i mogućnosti na svjetskoj razini), sva ta tri područja jednako su važna da ih se uvrsti u sveobuhvatan paket; TTIP trebao bi biti ambiciozan i obvezujući na svim razinama upravljanja na obje strane Atlantika, sporazum bi trebao voditi k trajnoj i istinskoj otvorenosti tržišta na uzajamnoj osnovi i pojednostavljenju trgovine na terenu, a njime bi se posebna pozornost trebala posvetiti strukturnim sredstvima za postizanje veće transatlantske suradnje uz istodobno zagovaranje regulatornih standarda i sprečavanje socijalnog i ekološkog dampinga;	ii. da naglasi da, iako se pregovori o TTIP-u sastoje od pregovora o tri glavna područja (ambicioznom poboljšanju recipročnog pristupa tržištu (za robu, usluge, ulaganje i javnu nabavu na svim razinama upravljanja), smanjenju necarinskih prepreka i jačanju kompatibilnosti regulatornih režima te izradi zajedničkih pravila za rješavanje zajedničkih trgovinskih izazova i mogućnosti na svjetskoj razini), sva ta tri područja jednako su važna da ih se uvrsti u sveobuhvatan paket; TTIP trebao bi biti ambiciozan i obvezujući na svim razinama upravljanja na obje strane Atlantika, sporazum bi trebao voditi k trajnoj***,*** ***pravednoj*** i istinskoj otvorenosti tržišta na uzajamnoj osnovi i pojednostavljenju trgovine na terenu, a njime bi se posebna pozornost trebala posvetiti strukturnim sredstvima za postizanje veće transatlantske suradnje uz istodobno zagovaranje regulatornih standarda i sprečavanje socijalnog i ekološkog dampinga***, uključujući preko strukturiranog sustava prethodne i naknadne procjene utjecaja i postupaka procjene, uključujući preciznu rodnu procjenu***;

Or. en

Amandman 261
Matteo Salvini

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka a – podtočka ii.

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
ii. da naglasi da, iako se pregovori o TTIP-u sastoje od pregovora o tri glavna područja (ambicioznom poboljšanju	ii. da naglasi da, iako se pregovori o TTIP-u sastoje od pregovora o tri glavna područja (ambicioznom poboljšanju

recipročnog pristupa tržištu (za robu, usluge, ulaganje i javnu nabavu na svim razinama upravljanja), smanjenju necarinskih prepreka i jačanju kompatibilnosti regulatornih režima te izradi zajedničkih pravila za rješavanje zajedničkih trgovinskih izazova i mogućnosti na svjetskoj razini), sva ta tri područja jednako su važna da ih se uvrsti u sveobuhvatan paket; TTIP trebao bi biti ambiciozan i obvezujući na svim razinama upravljanja na obje strane Atlantika, sporazum bi trebao voditi k trajnoj i istinskoj otvorenosti tržišta na uzajamnoj osnovi i pojednostavljenju trgovine na terenu, a njime bi se posebna pozornost trebala posvetiti strukturnim sredstvima za postizanje veće transatlantske suradnje uz istodobno zagovaranje ***regulatornih standarda*** i sprečavanje socijalnog i ekološkog dampinga;	recipročnog pristupa tržištu (za robu, usluge, ulaganje i javnu nabavu na svim razinama upravljanja), smanjenju necarinskih prepreka i jačanju kompatibilnosti regulatornih režima te izradi zajedničkih pravila za rješavanje zajedničkih trgovinskih izazova i mogućnosti na svjetskoj razini), sva ta tri područja jednako su važna da ih se uvrsti u sveobuhvatan paket; TTIP trebao bi biti ambiciozan i obvezujući na svim razinama upravljanja na obje strane Atlantika, sporazum bi trebao voditi k trajnoj i istinskoj otvorenosti tržišta na uzajamnoj osnovi i pojednostavljenju trgovine na terenu, a njime bi se posebna pozornost trebala posvetiti strukturnim sredstvima za postizanje veće transatlantske suradnje uz istodobno zagovaranje ***zakonodavnih sposobnosti država članica*** i ***regija sa zakonodavnim ovlastima te*** sprečavanje socijalnog i ekološkog dampinga;

Or. it

Amandman 262
Helmut Scholz
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a
Anne-Marie Mineur, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Patrick Le Hyaric

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka a – podtočka ii.

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
ii. da ***naglasi*** da, ***iako se pregovori o TTIP-u sastoje od pregovora o tri glavna područja (ambicioznom poboljšanju recipročnog pristupa tržištu (za robu, usluge, ulaganje i javnu nabavu na svim razinama upravljanja), smanjenju necarinskih prepreka i jačanju kompatibilnosti regulatornih režima te izradi zajedničkih pravila za rješavanje zajedničkih trgovinskih izazova i mogućnosti na svjetskoj razini), sva ta tri područja jednako su važna da ih se uvrsti***	ii. da ***predstavi Parlamentu i javnosti općenito moguće očekivane gospodarske i socijalne rezultate TTIP-a, posebno u pogledu poslova i radnih uvjeta, za svaki pojedini sektor i svaku pojedinu zemlju;*** da ***predstavi Parlamentu i javnosti općenito procjenu mogućih troškova smanjenja takozvanih netrgovinskih prepreka***, ***također s obzirom na smanjenu razinu Komisijine ambicije da se u Uniji uspostavi pravni okvir za gospodarske i financijske dionike, koji bi koristio***

u sveobuhvatan paket; TTIP trebao bi biti ambiciozan i obvezujući na svim razinama upravljanja na obje strane Atlantika, sporazum bi trebao voditi k trajnoj i istinskoj otvorenosti tržišta na uzajamnoj osnovi i pojednostavljenju trgovine na terenu, a njime bi se posebna pozornost trebala posvetiti strukturnim sredstvima za postizanje veće transatlantske suradnje uz istodobno zagovaranje regulatornih standarda i sprečavanje socijalnog i ekološkog dampinga;	***društvu u cjelini;***

Or. en

Amandman 263
Marietje Schaake, Ramon Tremosa i Balcells, Alexander Graf Lambsdorff, Olli Rehn, Ulrike Müller, Petras Auštrevičius

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka a – podtočka ii.

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
ii. da naglasi da, iako se pregovori o TTIP-u sastoje od pregovora o tri glavna područja (ambicioznom poboljšanju recipročnog pristupa tržištu (za robu, usluge, ulaganje i javnu nabavu na svim razinama upravljanja), smanjenju necarinskih prepreka i jačanju kompatibilnosti regulatornih režima te izradi zajedničkih pravila za rješavanje zajedničkih trgovinskih izazova i mogućnosti na svjetskoj razini), sva ta tri područja jednako su važna da ih se uvrsti u sveobuhvatan paket; TTIP trebao bi biti ambiciozan i obvezujući na svim razinama upravljanja na obje strane Atlantika, sporazum bi trebao voditi k trajnoj i istinskoj otvorenosti tržišta na uzajamnoj osnovi i pojednostavljenju trgovine na terenu, a njime bi se posebna pozornost trebala posvetiti strukturnim sredstvima za postizanje veće transatlantske suradnje uz istodobno zagovaranje regulatornih	ii. da naglasi da, iako se pregovori o TTIP-u sastoje od pregovora o tri glavna područja (ambicioznom poboljšanju recipročnog pristupa tržištu (za robu, usluge, ulaganje i javnu nabavu na svim razinama upravljanja), smanjenju necarinskih prepreka i jačanju kompatibilnosti regulatornih režima te izradi zajedničkih pravila za rješavanje zajedničkih trgovinskih izazova i mogućnosti na svjetskoj razini), sva ta tri područja jednako su važna da ih se uvrsti u sveobuhvatan paket; TTIP trebao bi biti ambiciozan i obvezujući na svim razinama upravljanja na obje strane Atlantika, sporazum bi trebao voditi k trajnoj i istinskoj otvorenosti tržišta na uzajamnoj osnovi i pojednostavljenju trgovine na terenu, a njime bi se posebna pozornost trebala posvetiti strukturnim sredstvima za postizanje veće transatlantske suradnje uz istodobno zagovaranje regulatornih

standarda i sprečavanje socijalnog i ekološkog dampinga;	standarda i sprečavanje socijalnog i ekološkog dampinga***, pozdravlja stoga činjenicu da su se svi veliki igrači u pregovorima javno obvezali na te ciljeve***;

Or. en

Amandman 264
Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Iuliu Winkler, Daniel Caspary

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka a – podtočka ii.

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
ii. da naglasi da, iako se pregovori o TTIP-u sastoje od pregovora o tri glavna područja (ambicioznom poboljšanju recipročnog pristupa tržištu (za robu, usluge, ulaganje i javnu nabavu na svim razinama upravljanja), smanjenju necarinskih prepreka i jačanju kompatibilnosti regulatornih režima te izradi zajedničkih pravila za rješavanje zajedničkih trgovinskih izazova i mogućnosti na svjetskoj razini), sva ta tri područja jednako su važna da ih se uvrsti u sveobuhvatan paket; TTIP trebao bi biti ambiciozan i obvezujući na svim razinama upravljanja na obje strane Atlantika, sporazum bi trebao voditi k trajnoj i istinskoj otvorenosti tržišta na uzajamnoj osnovi i pojednostavljenju trgovine na terenu, a njime bi se posebna pozornost trebala posvetiti strukturnim ***sredstvima*** za postizanje veće transatlantske suradnje uz istodobno zagovaranje regulatornih standarda i sprečavanje socijalnog i ekološkog dampinga;	ii. da naglasi da, iako se pregovori o TTIP-u sastoje od pregovora o tri glavna područja (ambicioznom poboljšanju recipročnog pristupa tržištu (za robu, usluge, ulaganje i javnu nabavu na svim razinama upravljanja), smanjenju necarinskih prepreka i jačanju kompatibilnosti regulatornih režima te izradi zajedničkih pravila za rješavanje zajedničkih trgovinskih izazova i mogućnosti na svjetskoj razini), sva ta tri područja jednako su važna da ih se uvrsti u sveobuhvatan paket; TTIP trebao bi biti ambiciozan i obvezujući na svim razinama upravljanja na obje strane Atlantika, sporazum bi trebao voditi k trajnoj i istinskoj otvorenosti tržišta na uzajamnoj osnovi i pojednostavljenju trgovine na terenu, a njime bi se posebna pozornost trebala posvetiti strukturnim ***mjerama*** za postizanje veće transatlantske suradnje uz istodobno zagovaranje regulatornih standarda i sprečavanje socijalnog i ekološkog dampinga;

Or. de

Amandman 265
Yannick Jadot, Ska Keller

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka a – podtočka ii.

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
ii. da naglasi da, iako se pregovori o TTIP-u sastoje od pregovora o tri glavna područja (***ambicioznom poboljšanju recipročnog pristupa*** tržištu ***(za robu, usluge, ulaganje i javnu nabavu na svim razinama upravljanja),*** smanjenju necarinskih prepreka i ***jačanju kompatibilnosti regulatornih režima te*** izradi ***zajedničkih*** pravila ***za rješavanje zajedničkih trgovinskih izazova i mogućnosti na svjetskoj razini***), sva ta tri područja ***jednako su važna da ih se uvrsti u sveobuhvatan paket; TTIP trebao bi biti ambiciozan i obvezujući na svim razinama upravljanja na obje strane Atlantika, sporazum bi trebao voditi k trajnoj i istinskoj otvorenosti tržišta na uzajamnoj osnovi i pojednostavljenju trgovine na terenu, a njime bi se posebna*** pozornost ***trebala*** posvetiti strukturnim sredstvima za postizanje veće transatlantske suradnje uz istodobno zagovaranje regulatornih standarda i sprečavanje socijalnog i ekološkog dampinga;	ii. da naglasi da, iako se pregovori o TTIP-u sastoje od pregovora o tri glavna područja (***pristupu*** tržištu, smanjenju necarinskih prepreka***, jačanju regulatorne suradnje*** i izradi ***globalnih trgovinskih*** pravila), sva ta tri područja ***imaju različite ciljeve, tiču se različitih dionika i razlikuju se po opsegu i vremenskom razdoblju te prema svakom tom području treba postupati zasebno, bez poprečnih pregovora u okviru sveobuhvatnog paketa; pregovori o TTIP-u trebaju posebnu*** pozornost posvetiti strukturnim sredstvima za postizanje veće transatlantske suradnje uz istodobno zagovaranje regulatornih standarda i sprečavanje socijalnog i ekološkog dampinga***, istodobno osiguravajući da oba partnera budu slobodna donositi standarde koji pružaju veće razine zaštite okoliša, rada, potrošača i privatnosti od onih razina koje se zahtijevaju sporazumom***;

Or. en

Amandman 266
Emma McClarkin, Joachim Starbatty, Sajjad Karim, Jan Zahradil, David Campbell Bannerman

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka a – podtočka ii.

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
ii. da naglasi da, iako se pregovori o TTIP-u sastoje od pregovora o tri glavna područja (ambicioznom poboljšanju recipročnog pristupa tržištu (za robu, usluge, ulaganje i javnu nabavu na svim	ii. da naglasi da, iako se pregovori o TTIP-u sastoje od pregovora o tri glavna područja (ambicioznom poboljšanju recipročnog pristupa tržištu (za robu, usluge, ulaganje i javnu nabavu na svim

razinama upravljanja), smanjenju necarinskih prepreka i jačanju kompatibilnosti regulatornih režima te izradi zajedničkih pravila za rješavanje zajedničkih trgovinskih izazova i mogućnosti na svjetskoj razini), sva ta tri područja jednako su važna da ih se uvrsti u sveobuhvatan paket; TTIP trebao bi biti ambiciozan i obvezujući na svim razinama upravljanja na obje strane Atlantika***,*** ***sporazum*** bi trebao voditi k trajnoj i istinskoj otvorenosti tržišta na uzajamnoj osnovi i pojednostavljenju trgovine na terenu, a njime bi se posebna pozornost trebala posvetiti strukturnim sredstvima za postizanje veće transatlantske suradnje ***uz istodobno zagovaranje regulatornih standarda i sprečavanje socijalnog i ekološkog dampinga***;	razinama upravljanja), smanjenju necarinskih prepreka i jačanju kompatibilnosti regulatornih režima te izradi zajedničkih pravila za rješavanje zajedničkih trgovinskih izazova i mogućnosti na svjetskoj razini), sva ta tri područja jednako su važna da ih se uvrsti u sveobuhvatan paket; TTIP trebao bi biti ambiciozan i obvezujući na svim razinama upravljanja na obje strane Atlantika ***te*** bi trebao voditi k trajnoj i istinskoj otvorenosti tržišta na uzajamnoj osnovi i pojednostavljenju trgovine na terenu, a njime bi se posebna pozornost trebala posvetiti strukturnim sredstvima za postizanje veće transatlantske suradnje;
	Or. en

Amandman 267
Ana Gomes

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka b – podtočka ii.a (nova)

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
	ii.a da uključi pravila o transparentnosti i borbi protiv financijskog kriminala kako bi se poboljšala suradnja između EU-a i SAD-a u borbi protiv korupcije, nezakonitih novčanih tokova i pranja novca te da uspostavi više svjetske standarde protiv financijskog i poreznog kriminala; uključujući mjere za suradnju u provedbi standarda za provedbu zakona protiv korupcije, transparentnost u korporativnom izvještavanju, zajedničku pravnu pomoć i promicanje integriteta između javnih dužnosnika, političkih dionika i privatnog sektora;
	Or. en

Amandman 268
Dita Charanzová

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka b – podtočka ii.a (nova)

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
	ii.a da osigura da bi TTIP trebao zajamčiti razinu zaštite postignutu zahvaljujući standardima i propisima EU-a, ali istodobno nadići tehničke prepreke WTO-a trgovinskom sporazumu, u područjima kao što su ocjenjivanje sukladnosti, zahtjevi koji se odnose na proizvode ili standardi, te bi trebao osigurati transparentnost u pripremi i dostupnost tehničkih propisa;

Or. en

Amandman 269
Helmut Scholz
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a
Anne-Marie Mineur, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Patrick Le Hyaric

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka b – podtočka ii.a (nova)

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
	ii.a da smatra da je vrlo visoka razina europskih standarda zaštite koji postoje za građane i građanke Europske unije dostignuće koje uvelike vrijedi čuvati te ni pod koju cijenu sniziti postojeće zakonske standarde u državama članicama EU-a, poput sigurnosti proizvoda, socijalne zaštite, zaštite zdravlja, okoliša, klime, namirnica i životinja te prava potrošača i zaštite podataka, nego, štoviše, težiti poboljšanju tih standarda; da osigura da se ti standardi zaštite u budućnosti optimiziraju bez zadrške i da ih pojedine

države članice mogu jednostrano prilagoditi sukladno najnovijim saznanjima;

Or. en

Amandman 270
Helmut Scholz
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a
Anne-Marie Mineur, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Patrick Le Hyaric

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka a – podtočka ii.b (nova)

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
	ii.b da poduzme hitne mjere kako bi se zajamčilo da su sve odredbe Ugovora podređene pravu EU-a i njegovim državama članicama radi utvrđivanja razina zaštite te da ni jedna takva politika nije osigurana na štetu socijalne kohezije ili isporuke kritične infrastrukture ili javnih usluga te da se primjenjuje održavanje najviših standarda i provodi se s obzirom na postojeće razine zaštite, posebno na područjima kao što je zakonodavstvo koje se odnosi na zdravlje i sigurnost, obrazovanje, potrošače, rad i okoliš;

Or. en

Amandman 271
Helmut Scholz
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a
Anne-Marie Mineur, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Patrick Le Hyaric

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka a – podtočka ii.c nova

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
	ii.c da ima na umu da Lisabonski ugovor

definira trgovačku politiku EU-a kao integralni sastavni dio cjelokupnog vanjskog djelovanja Unije i da stoga ta politika mora biti usmjerena i na razvojne, ekološke i društveno-političke ciljeve te mora pridonositi ostvarivanju drugih ciljeva koji su navedeni u Ugovoru o Europskoj uniji;

Or. en

Amandman 272
Franck Proust

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka a – podtočka iii.

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
iii. da ima na umu stratešku važnost gospodarskih odnosa između EU-a i SAD-a općenito, a posebno TTIP-a, između ostaloga kao mogućnosti za promicanje načela i vrijednosti koje EU i SAD dijele i njeguju te da osmisli ***zajedničke pristupe*** trgovini na svjetskoj razini, ulaganju i pitanjima povezanima s trgovinom, kao što su visoki standardi, norme i propisi, kako bi se razvila šira transatlantska vizija i zajednički skup strateških ciljeva;	iii. da ima na umu stratešku važnost gospodarskih odnosa između EU-a i SAD-a općenito, a posebno TTIP-a, između ostaloga kao mogućnosti za promicanje načela i vrijednosti koje EU i SAD dijele i njeguju te da osmisli ***zajedničku zamisao i pristup*** trgovini na svjetskoj razini, ulaganju i pitanjima povezanima s trgovinom, kao što su visoki standardi, norme i propisi, kako bi se razvila šira transatlantska vizija ***primjenjiva na sve*** i zajednički skup strateških ciljeva;

Or. fr

Amandman 273
Marine Le Pen

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka a – podtočka iii.

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
iii. da ima na umu stratešku važnost gospodarskih odnosa između EU-a i SAD-	iii. da ima na umu stratešku važnost gospodarskih odnosa između EU-a i SAD-

a ***općenito, a posebno TTIP-a, između ostaloga kao mogućnosti za promicanje načela i vrijednosti koje EU i SAD dijele i njeguju te da osmisli zajedničke pristupe trgovini na svjetskoj razini, ulaganju i pitanjima povezanima s trgovinom, kao što su visoki standardi, norme i propisi, kako*** bi se ***razvila šira transatlantska vizija i zajednički skup strateških ciljeva***;	a ***i naglasi potrebu za promicanjem nezavisnih nacionalnih trgovinskih politika, istodobno ostvarujući suradnju unutar EU-a kojom*** bi se ***omogućila zaštita europskih tržišta***;

Or. fr

Amandman 274
Viviane Reding

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka a – podtočka iii.

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
iii. da ima na umu stratešku važnost gospodarskih odnosa između EU-a i SAD-a općenito, a posebno TTIP-a, između ostaloga kao mogućnosti za promicanje načela i vrijednosti koje EU i SAD dijele i njeguju te da osmisli zajedničke pristupe trgovini na svjetskoj razini, ulaganju i pitanjima povezanima s trgovinom, kao što su visoki standardi, norme i propisi, kako bi se razvila šira transatlantska vizija i zajednički skup strateških ciljeva;	iii. da ima na umu stratešku važnost gospodarskih odnosa između EU-a i SAD-a općenito, a posebno TTIP-a, između ostaloga kao mogućnosti za promicanje načela i vrijednosti koje EU i SAD dijele i njeguju te da osmisli zajedničke pristupe trgovini na svjetskoj razini, ulaganju i pitanjima povezanima s trgovinom, kao što su visoki standardi, norme i propisi, kako bi se razvila šira transatlantska vizija i zajednički skup strateških ciljeva; ***da ima na umu da je TTIP, s obzirom na veličinu transatlanskog tržišta, prilika za oblikovanje i reguliranje međunarodnog trgovinskog poretka kako bi se osiguralo da oba bloka napreduju u umreženom i povezanom svijetu;***

Or. en

Amandman 275
Helmut Scholz
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a
Anne-Marie Mineur, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Patrick Le Hyaric

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka a – podtočka iii.

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
iii. da ima na umu ***stratešku važnost gospodarskih odnosa između EU-a i SAD-a općenito***, a ***posebno*** TTIP-a, ***između ostaloga kao mogućnosti za promicanje načela i vrijednosti koje EU i SAD dijele i njeguju te da osmisli zajedničke pristupe trgovini na svjetskoj razini, ulaganju i pitanjima povezanima s trgovinom, kao što su visoki standardi, norme i propisi, kako bi se razvila šira transatlantska vizija i zajednički skup strateških ciljeva***;	iii. da ima na umu ***da sklapanje tog partnerstva može na međunarodnoj razini imati pozitivan značaj samo ako bi stvaranje velikoga transatlantskog tržišta i ciljano određivanje novih zajedničkih standarda pritom sačinjavali integralni sastavni dio međunarodnih napora povezanih s provođenjem pravednog***, ***partnerski orijentiranog i multilateralnog svjetskog trgovačkog sustava,*** a ***ne bi značilo jačanje današnjega nadređenog položaja vodećih tržišta; da stoga odbaci koncept*** TTIP-a ***kao „ekonomskog NATO-a", koji favoriziraju vodeći političari SAD-a i političari nekih zemalja članica EU***, ***koji je eufemizam za geopolitičko uređivanje transatlantske tržišne suradnje***;

Or. en

Amandman 276
Emma McClarkin, Joachim Starbatty, Sajjad Karim, Jan Zahradil, David Campbell Bannerman, Sander Loones

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka a – podtočka iii

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
iii. da ima na umu stratešku važnost gospodarskih odnosa između EU-a i SAD-a općenito, a posebno TTIP-a, između ostaloga kao mogućnosti za promicanje načela i vrijednosti koje EU i SAD dijele i njeguju ***te da osmisli zajedničke pristupe*** trgovini na svjetskoj razini, ulaganju i pitanjima povezanima s trgovinom, kao što su visoki standardi, norme i propisi, kako bi se razvila šira transatlantska vizija i	iii. da ima na umu stratešku važnost gospodarskih odnosa između EU-a i SAD-a općenito, a posebno TTIP-a, između ostaloga kao mogućnosti za promicanje načela i vrijednosti ***usađenih u liberalni okvir koji se temelji na pravilima*** koje EU i SAD dijele i njeguju ***u osmišljavanju zajedničkih pristupa*** trgovini na svjetskoj razini, ulaganju i pitanjima povezanima s trgovinom, kao što su visoki standardi,

zajednički skup strateških ciljeva;	norme i propisi, kako bi se razvila šira transatlantska vizija i zajednički skup strateških ciljeva;

Or. en

Amandman 277
Helmut Scholz
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a
Anne-Marie Mineur, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Patrick Le Hyaric

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka a – podtočka iii.a (nova)

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
	iii.a da ustraje u tome da bi svako širenje koordinacije s SAD-om o pitanjima sigurnosti IT sustava trebalo biti uvjetovano prekidanjem programa masovnog nadzora i ciljanih neovlaštenih ulaza usmjerenih protiv građana EU-a, njegovih institucija ili država članica;

Or. en

Amandman 278
Jan Huitema

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka a – podtočka iii.a (nova)

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
	iii.a da uzme u obzir učinke ruskog embarga, posebno na poljoprivredni sektor, imajući na umu stalnu geopolitičku važnost poljoprivrede; naglašava važnost pristupa nizu različitih tržišta i potrebu za jačim i strateškim trgovinskim partnerstvom s pouzdanim partnerima;

Or. en

Amandman 279
Marielle de Sarnez, Robert Rochefort

Prijedlog rezolucije
Članak 1. – točka a – podtočka iii.a (nova)

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
	iii.a da radi na tomu da ovi pregovori dovedu do približavanja normi utemeljenih na postojećim standardima kvalitete i sigurnosti, pri čemu se o EU-ovu modelu standarda visoke kvalitete ne može pregovarati;

Or. fr

Amandman 280
Helmut Scholz
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a
Anne-Marie Mineur, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Patrick Le Hyaric

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka a – podtočka iii.b (nova)

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
	iii.b da bude svjesna da će TTIP utjecati na treće zemlje s kojima EU i SAD nemaju samo bliske trgovinske i gospodarske odnose na osnovi ugovora nego u suradnji s njima kroz ciljano sklapanje novih bilateralnih ili multilateralnih trgovinskih i investicijskih sporazuma nastaju nove integracije i međusobne interakcije; da osigura stoga da je u tom smislu posebno važno da se u okviru TTIP-a izbjegnu sve vrste propisa koji bi ograničavali politički prostor djelovanja partnera za ostvarivanje vlastitih razvojnih, ekoloških, zdravstvenih i društveno-političkih zahtjeva njihova naroda;

Or. en

Amandman 281
Ulrike Müller

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka a – podtočka iv.

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
iv. da osigura da, osobito uzimajući u obzir nedavne pozitivne pomake u Svjetskoj trgovinskoj organizaciji (WTO), sporazum sa SAD-om posluži kao ***odskočna daska*** za šire trgovinske pregovore i ne bude shvaćen kao alternativa postupku u okviru WTO-a; bilateralni trgovinski sporazumi uvijek su drugi najbolji izbor i njima se ne smiju spriječiti poboljšanja na multilateralnoj razini;	iv. da osigura da, osobito uzimajući u obzir nedavne pozitivne pomake u Svjetskoj trgovinskoj organizaciji (WTO), sporazum sa SAD-om posluži ***samo*** kao ***posredan korak*** za šire trgovinske pregovore i ne bude shvaćen kao alternativa postupku u okviru WTO-a; bilateralni trgovinski sporazumi uvijek su drugi najbolji izbor i njima se ne smiju spriječiti poboljšanja na multilateralnoj razini;

Or. en

Amandman 282
Franck Proust

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka a – podtočka iv.

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
iv. da osigura da, osobito uzimajući u obzir nedavne pozitivne pomake u Svjetskoj trgovinskoj organizaciji (WTO), sporazum sa SAD-om posluži kao odskočna daska za šire trgovinske pregovore i ne bude shvaćen kao alternativa postupku u okviru WTO-a; ***bilateralni trgovinski sporazumi uvijek su drugi najbolji izbor i njima se ne smiju spriječiti poboljšanja na multilateralnoj razini***;	iv. da osigura da, osobito uzimajući u obzir nedavne pozitivne pomake u Svjetskoj trgovinskoj organizaciji (WTO), sporazum sa SAD-om posluži kao odskočna daska ***i poticaj*** za šire trgovinske pregovore i ne bude shvaćen kao alternativa postupku u okviru WTO-a; ***naglašava da bi se, općenito gledajući, u okviru WTO-a multilateralnim rješenjima trebala davati prednost u odnosu na bilateralne trgovinske sporazume***;

Or. fr

Amandman 283
Marine Le Pen

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka a – podtočka iv.

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
iv. da osigura ***da***, osobito uzimajući u obzir ***nedavne pozitivne pomake u Svjetskoj trgovinskoj organizaciji (WTO), sporazum sa SAD-om posluži kao odskočna daska za šire trgovinske pregovore i*** ne bude ***shvaćen kao alternativa postupku u okviru WTO-a; bilateralni trgovinski sporazumi uvijek su drugi najbolji izbor i njima se ne smiju spriječiti poboljšanja na multilateralnoj razini;***	iv. da osigura, osobito uzimajući u obzir ***sporove pokrenute pred WTO-om i regulatorna razilaženja između Europske unije i Sjedinjenih Američkih Država te interesna razilaženja svake države članice, da*** ne bude ***predložen nijedan novi bilateralni sporazum između Europske unije, s jedne strane, i Sjedinjenih Američkih Država, s druge strane;***

Or. fr

Amandman 284
Viviane Reding

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka a – podtočka iv.

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
iv. da osigura da, osobito uzimajući u obzir nedavne pozitivne pomake u Svjetskoj trgovinskoj organizaciji (WTO), sporazum sa SAD-om posluži kao odskočna daska za šire trgovinske pregovore i ne bude shvaćen kao alternativa postupku u okviru WTO-a; bilateralni trgovinski sporazumi uvijek su drugi najbolji izbor i njima se ne smiju spriječiti poboljšanja na multilateralnoj razini;	iv. da osigura da, osobito uzimajući u obzir nedavne pozitivne pomake u Svjetskoj trgovinskoj organizaciji (WTO), sporazum sa SAD-om posluži kao odskočna daska za šire trgovinske pregovore i ne bude shvaćen kao alternativa postupku u okviru WTO-a; ***da cilja na uspostavljanje globalno jednakih uvjeta;*** bilateralni ***i višestrani*** trgovinski sporazumi uvijek su drugi najbolji izbor i njima se ne smiju spriječiti poboljšanja na multilateralnoj razini; ***da osigura sinergije s drugim trgovinskim sporazumima o kojima se trenutačno pregovara, posebno TiSA-om, i nacionalnim prioritetima kao što su***

ostvarenje istinski jedinstvenog europskog tržišta;

Or. en

Amandman 285
Helmut Scholz
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a
Anne-Marie Mineur, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Patrick Le Hyaric

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka a – podtočka iv.

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
iv. da osigura da, osobito uzimajući u obzir nedavne pozitivne pomake u Svjetskoj trgovinskoj organizaciji (WTO), sporazum sa SAD-om posluži kao odskočna daska za šire trgovinske pregovore i ne bude shvaćen kao alternativa postupku u okviru WTO-a; ***bilateralni trgovinski sporazumi uvijek su drugi najbolji izbor i njima se ne smiju spriječiti poboljšanja na multilateralnoj razini***;	iv. da osigura da, osobito uzimajući u obzir nedavne pozitivne pomake u Svjetskoj trgovinskoj organizaciji (WTO), sporazum sa SAD-om posluži kao odskočna daska za šire trgovinske pregovore i ne bude shvaćen kao alternativa postupku u okviru WTO-a; ***da prednost da međunarodnim i multilateralnim forumima, da radi na poboljšanju i demokratizaciji međunarodnih institucija i da se suzdrži od namjere predlaganja ili nametanja ostatku svijeta globalnih pravila o kojima se pregovaralo bez njih***;

Or. en

Amandman 286
Alessia Maria Mosca, Goffredo Maria Bettini, Sorin Moisă, Nicola Danti, Pedro Silva Pereira

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka a – podtočka iv.

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
iv. da osigura da, osobito uzimajući u obzir nedavne pozitivne pomake u Svjetskoj trgovinskoj organizaciji (WTO), sporazum sa SAD-om posluži kao odskočna daska za	iv. da osigura da, osobito uzimajući u obzir nedavne pozitivne pomake u Svjetskoj trgovinskoj organizaciji (WTO), sporazum sa SAD-om posluži kao odskočna daska za

šire trgovinske pregovore i ne bude shvaćen kao alternativa postupku u okviru WTO-a; bilateralni trgovinski sporazumi uvijek su drugi najbolji izbor i njima se ne smiju spriječiti poboljšanja na multilateralnoj razini;	šire trgovinske pregovore i ne bude shvaćen kao alternativa postupku u okviru WTO-a; bilateralni trgovinski sporazumi uvijek su drugi najbolji izbor i njima se ne smiju spriječiti ***napori za postizanje značajnih*** poboljšanja na multilateralnoj razini;

Or. en

Amandman 287
Yannick Jadot, Ska Keller

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka a – podtočka iv.

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
iv. da osigura da, osobito uzimajući u obzir nedavne pozitivne pomake u Svjetskoj trgovinskoj organizaciji (WTO), sporazum sa SAD-om ***posluži kao odskočna daska za šire trgovinske pregovore*** i ne ***bude shvaćen kao alternativa*** postupku u okviru WTO-a; bilateralni trgovinski sporazumi ***uvijek su drugi najbolji izbor i njima se*** ne smiju spriječiti poboljšanja na multilateralnoj razini;	iv. da osigura da, osobito uzimajući u obzir nedavne pozitivne pomake u Svjetskoj trgovinskoj organizaciji (WTO), sporazum sa SAD-om ***ne sprečava*** i ne ***suprotstavlja se*** postupku u okviru WTO-a; bilateralni trgovinski sporazumi ne smiju spriječiti poboljšanja na multilateralnoj razini;

Or. en

Amandman 288
Emma McClarkin, Joachim Starbatty, Sajjad Karim, Jan Zahradil, David Campbell Bannerman, Sander Loones, Bolesław G. Piecha

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka a – podtočka iv.

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
iv. da osigura da, osobito uzimajući u obzir nedavne pozitivne pomake u Svjetskoj trgovinskoj organizaciji (WTO), sporazum sa SAD-om posluži kao odskočna daska za	iv. da osigura da, osobito uzimajući u obzir nedavne pozitivne pomake u Svjetskoj trgovinskoj organizaciji (WTO), ***otvoren i dostupan*** sporazum sa SAD-om posluži

šire trgovinske pregovore i ne bude shvaćen kao alternativa postupku u okviru WTO-a; ***bilateralni trgovinski sporazumi uvijek su drugi najbolji izbor i njima se ne smiju spriječiti poboljšanja na multilateralnoj razini;***	kao odskočna daska za šire trgovinske pregovore i ne bude shvaćen kao alternativa postupku u okviru WTO-a;

Or. en

Amandman 289
Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández, Clara Eugenia Aguilera García

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka a – podtočka iv. – podtočka a (nova)

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
	(a) podsjeća na predanost EU-a uključivanju iz rodne perspektive u okviru svih njegovih politika, uključujući trgovinsku politiku, i poziva Komisiju da osigura da se usredotočenost na zaštitu prava i jednakost spolova odražava ne samo u poglavlju sporazuma koji se tiče održivosti nego i u cijelom tekstu te u svim studijama o utjecaju i procjenama primjenjivosti koje se odnose na sporazum.

Or. es

Amandman 290
Alain Cadec

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka a – podtočka iv.a (nova)

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
	iv.a da osigura da se sporovi povezani s ulaganjima rješavaju u okviru sudova država koje su strane sporazuma; rješavanje sporova ne može se delegirati privatnom mehanizmu;

Or. fr

Amandman 291
Maria Arena, Jan Keller

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka a – podtočka iv.a (nova)

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
	iv.a da osigura da TTIP sadrži klauzulu koja objema stranama dopušta otkazivanje sporazuma;

Or. en

Amandman 292
Emmanuel Maurel

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka a – podtočka iv.a (nova)

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
	iv.a da ima na umu da se sporazumom ne bi trebala dovesti u pitanje kulturna i jezična raznolikost Unije, pa i u sektoru audiovizualnih i kulturnih usluga, te da postojeće i buduće odredbe i politike kojima se podupire kulturni i audiovizualni sektor, posebno u digitalnom svijetu, budu izvan dohvata pregovora;

Or. en

Amandman 293
Gérard Deprez, Frédérique Ries, Louis Michel

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka a – podtočka iv.a (nova)

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
	iv.a da osigura da područja koja se tiču isključive nadležnosti država članica, poput usluga od općeg interesa (na primjer u području obrazovanja, zdravstva i socijalne sigurnosti), budu isključena iz pregovaračkog mandata;

Or. fr

Amandman 294
Eric Andrieu, Maria Arena, Emmanuel Maurel

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka a – podtočka iv.a (nova)

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
	iv.a da uspostavi s Vijećem, usporedno s pregovorima o TTIP-u, vjerodostojno vanjsko predstavljanje europodručja kako bi se povećale prednosti eura;

Or. en

Amandman 295
Helmut Scholz
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a
Anne-Marie Mineur, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Patrick Le Hyaric

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka a – podtočka iv.a (nova)

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
	iv.a da provede ispitivanje kojim će se procijeniti učinak TTIP-a na zemlje u razvoju; da svede na najmanju mjeru moguću veliku opasnost od umanjenog pristupa tržištu i posljedičnog preusmjeravanja trgovine za neke zemlje;

Or. en

Amandman 296
Viviane Reding

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka a – podtočka iv.a (nova)

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
	iv.a da poštuje ustavnu obvezu promicanja kulturne raznolikosti, utvrđenu u članku 167. stavku 4. UFEU-a, jasnim i izričitim izuzimanjem kulturnih i kreativnih industrija iz pregovora, kao što su audiovizualni, medijski i izdavački sektor;

Or. en

Amandman 297
Franck Proust, Tokia Saïfi

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka a – podtočka iv.a (nova)

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
	iv.a da zauzme stajalište da pojam recipročnosti treba potaknuti pregovarače EU-a da mirno, ali odlučno provedu ofenzivne interese Europske unije u borbi protiv nejednakosti u pristupu javnim i privatnim tržištima te nejednakosti u postupanju kako bi za obje strane vrijedila ista pravila u igri globalizacije;

Or. fr

Amandman 298
Eric Andrieu, Maria Arena, Emmanuel Maurel

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka a – podtočka iv.b (nova)

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
	iv.b da s ESB-om i u suradnji s njihovim američkim kolegama uspostavi odbor za nadziranje tečaja eura/dolara s obzirom na to da promjene u tom tečaju imaju mnogo više utjecaja na nekoliko sektora nego regulatorni čimbenici te su širih razmjera od transatlanske dimenzije jer se „zona dolara" ne ograničava na Sjedinjene Države, nego obuhvaća mnogo država Latinske Amerike i Azije, uključujući Kinu, koja dugi niz godina održava paritet dolara gotovo stalnim;

Or. en

Amandman 299
Helmut Scholz
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a
Anne-Marie Mineur, Eleonora Forenza, Lola Sánchez Caldentey, Patrick Le Hyaric

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka a – podtočka iv.b (nova)

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
	iv.b da bude svjesna da bi se TTIP-om i drugim golemim trgovinskim sporazumima mogla izmijeniti globalna trgovinska pravila i uvesti novi niz standarda, čime bi moglo doći do diskriminacije tih zemalja isključivanjem otprilike 130 zemalja iz pregovora i stavljanjem važnih pitanja za zemlje u razvoju, kao što su sigurnost hrane, poljoprivredne subvencije i ublažavanje klimatskih promjena u drugi plan; da uspostavi napore kako bi se postigao napredak na demokratskim multilateralnim forumima, u skladu s okvirom Konferencije Ujedinjenih naroda o trgovini i razvoju (UNCTAD) za

opsežna ulaganja za održivi razvoj i kako bi se prevladao trenutačni zastoj nakon kruga pregovora iz Dohe;

Or. en

Amandman 300
Marielle de Sarnez, Robert Rochefort

Prijedlog rezolucije
Stavak 1. – točka aa (nova)

Prijedlog rezolucije	*Izmjena*
	(aa) da zauzme stajalište da će ovaj sporazum donijeti korist svim stranama samo ako Europska unija poduzme korake za dublju integraciju koja se može provesti dovršetkom unutarnjeg tržišta i jačenjem njezina gospodarskog, proračunskog, fiskalnog i političkog upravljanja;

Or. fr